

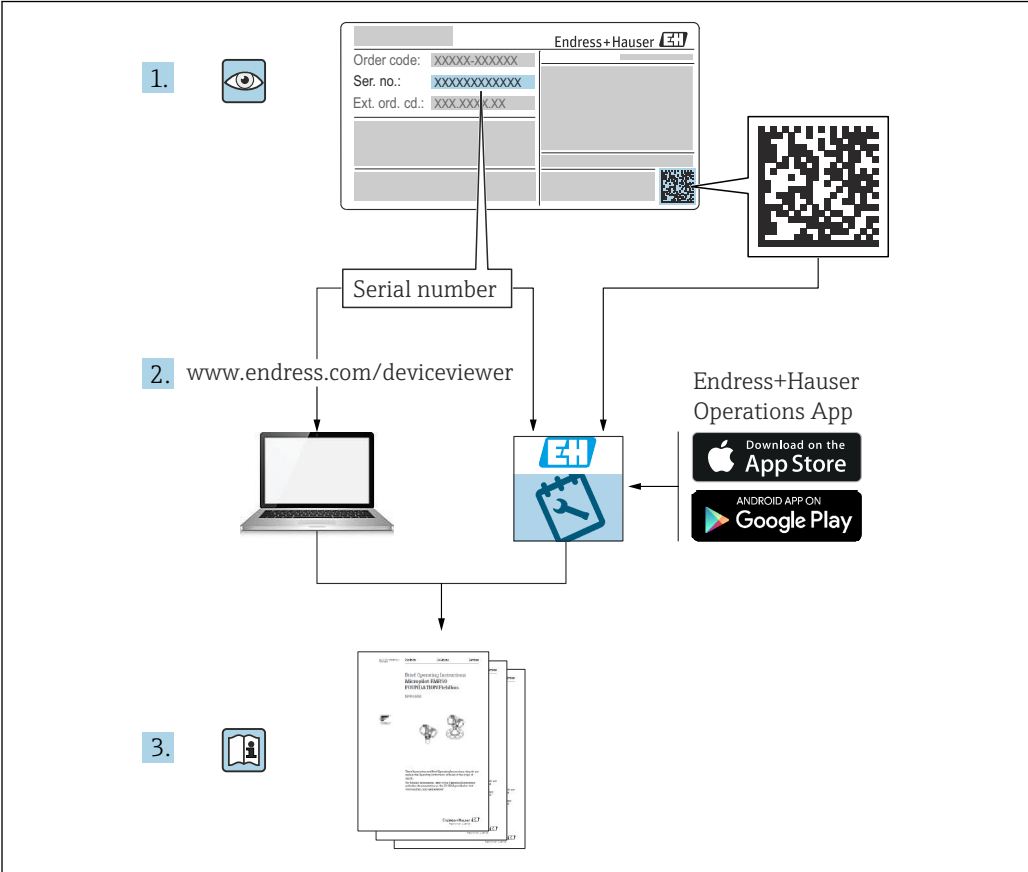
# Istruzioni di funzionamento

## Liquiphant FTL63

A vibrazione

Interruttore di livello per liquidi in particolare per  
l'industria alimentare e industria farmaceutica





A0023555

# Indice

<b>1</b>	<b>Informazioni su questo documento ..</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>Collegamento elettrico .....</b>	<b>18</b>
1.1	Finalità di questa documentazione .....	5	6.1	Utensile richiesto .....	18
1.2	Simboli .....	5	6.2	Requisiti di collegamento .....	18
1.2.1	Simboli di sicurezza .....	5	6.2.1	Coperchio con vite di fissaggio .....	18
1.2.2	Simboli elettrici .....	5	6.2.2	Collegamento del conduttore di protezione (PE) .....	18
1.2.3	Simboli degli utensili .....	5	6.3	Collegamento del dispositivo .....	19
1.2.4	Simboli specifici della comunicazione .....	5	6.3.1	Bifilare c.a. (inserto elettronico FEL61) .....	19
1.2.5	Simboli per alcuni tipi di informazioni .....	5	6.3.2	PNP c.c. trifilare (inserto elettronico FEL62) .....	21
1.2.6	Simboli nei grafici .....	6	6.3.3	Connessione di corrente universale con uscita a relè (inserto elettronico FEL64) .....	24
1.2.7	Marchi registrati .....	6	6.3.4	Collegamento c.c., uscita a relè (inserto elettronico FEL64 DC) .....	26
<b>2</b>	<b>Istruzioni di sicurezza generali .....</b>	<b>6</b>	6.3.5	Uscita PFM (inserto elettronico FEL67) .....	28
2.1	Requisiti per il personale .....	6	6.3.6	NAMUR a due fili > 2,2 mA/ < 1,0 mA (inserto elettronico FEL68) ..	30
2.2	Uso previsto .....	6	6.3.7	Modulo LED VU120 (opzionale) ....	32
2.2.1	Uso non corretto .....	7	6.3.8	Modulo Bluetooth VU121 (opzionale) .....	34
2.3	Sicurezza sul posto di lavoro .....	7	6.3.9	Collegamento del cavo .....	35
2.4	Sicurezza operativa .....	7	6.4	Verifica finale delle connessioni .....	36
2.5	Sicurezza del prodotto .....	7	<b>7</b>	<b>Opzioni operative .....</b>	<b>37</b>
2.6	Sicurezza funzionale SIL (opzionale) .....	8	7.1	Panoramica delle opzioni operative .....	37
2.7	Sicurezza IT .....	8	7.1.1	Concetto operativo .....	37
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto .....</b>	<b>8</b>	7.1.2	Elementi sull'inserto elettronico .....	37
3.1	Design del prodotto .....	9	7.1.3	Diagnostica e verifica Heartbeat con tecnologia wireless Bluetooth® .....	37
<b>4</b>	<b>Controllo alla consegna e identificazione del prodotto .....</b>	<b>9</b>	7.1.4	Modulo LED VU120 (opzionale) ....	38
4.1	Controllo alla consegna .....	9	<b>8</b>	<b>Messa in servizio .....</b>	<b>38</b>
4.2	Identificazione del prodotto .....	10	8.1	Verifica funzionale .....	38
4.2.1	Targhetta .....	10	8.2	Verifica funzionale con il tasto sull'inserto elettronico .....	38
4.2.2	Inserto elettronico .....	10	8.2.1	FEL61 - Comportamento di commutazione e segnalazione .....	39
4.2.3	Indirizzo del produttore .....	10	8.2.2	FEL62 - Comportamento di commutazione e segnalazione .....	40
4.3	Immagazzinamento e trasporto .....	10	8.2.3	FEL64, FEL64DC - Comportamento di commutazione e segnalazione ....	40
4.3.1	Condizioni di immagazzinamento ...	10	8.2.4	FEL67 - Comportamento di commutazione e segnalazione .....	40
<b>5</b>	<b>Montaggio .....</b>	<b>11</b>	8.2.5	FEL68 - Comportamento di commutazione e segnalazione .....	42
5.1	Requisiti di montaggio .....	11	8.3	Verifica funzionale del contatto elettronico con magneti di prova .....	42
5.1.1	Considerare il punto di commutazione .....	11	8.4	Accensione dello strumento .....	42
5.1.2	Condizioni di viscosità .....	12	8.5	Collegamento tramite la app SmartBlue .....	43
5.1.3	Evitare la formazione di depositi ....	13	8.5.1	Requisiti .....	43
5.1.4	Distanze libere .....	13	8.5.2	Operazioni preliminari .....	43
5.1.5	Supporto del dispositivo .....	14			
5.1.6	Adattatore a saldare con foro di rilevamento perdite .....	14			
5.2	Montaggio del dispositivo .....	15			
5.2.1	Utensile richiesto .....	15			
5.2.2	Installazione .....	15			
5.3	Verifica finale del montaggio .....	17			

8.5.3	Collegamento tramite la app SmartBlue .....	43	14.3.3	Umidità .....	58
<b>9</b>	<b>Operatività .....</b>	<b>45</b>	14.3.4	Altitudine di esercizio .....	58
9.1	Menu Diagnostics .....	45	14.3.5	Classe climatica .....	58
9.1.1	Menu "Diagnostica" .....	45	14.3.6	Grado di protezione .....	58
9.1.2	Menu "Applicazione" .....	45	14.3.7	Resistenza alle vibrazioni .....	58
9.1.3	Menu "Sistema" .....	46	14.3.8	Resistenza agli urti .....	58
9.2	Heartbeat Verification .....	47	14.3.9	Carico meccanico .....	59
9.3	Test di verifica funzionale per dispositivi SIL/ WHG .....	47	14.3.10	Grado inquinamento .....	59
<b>10</b>	<b>Diagnostica e ricerca guasti .....</b>	<b>48</b>	14.3.11	Compatibilità elettromagnetica (EMC) .....	59
10.1	Informazioni diagnostiche mediante diodi a emissione di luce .....	48	14.4	Processo .....	59
10.1.1	LED sull'inserito elettronico .....	48	14.4.1	Campo di temperatura di processo ...	59
10.1.2	SmartBlue .....	48	14.4.2	Shock termico .....	59
10.2	Versioni firmware .....	49	14.4.3	Campo di pressione di processo .....	59
<b>11</b>	<b>Manutenzione .....</b>	<b>49</b>	14.4.4	Campo di pressione di processo dei sensori .....	60
11.1	Operazioni di manutenzione .....	49	14.4.5	Soglia di sovrappressione .....	60
11.1.1	Pulizia .....	49	14.4.6	Densità .....	60
<b>12</b>	<b>Riparazione .....</b>	<b>50</b>	14.4.7	Viscosità .....	60
12.1	Note generali .....	50	14.4.8	Tenuta alla pressione .....	60
12.1.1	Concetto di riparazione .....	50	14.4.9	Contenuto di solidi .....	61
12.1.2	Riparazione dei dispositivi approvati Ex .....	50	14.5	Dati tecnici addizionali .....	61
12.2	Parti di ricambio .....	50	<b>Indice analitico .....</b>	<b>62</b>	
12.3	Restituzione .....	50			
12.4	Smaltimento .....	51			
12.5	Smaltimento della batteria .....	51			
<b>13</b>	<b>Accessori .....</b>	<b>51</b>			
13.1	Modulo LED VU120 (opzionale) .....	51			
13.2	Modulo Bluetooth VU121 (opzionale) .....	51			
13.3	Coperchio di protezione per custodia a doppio vano in alluminio .....	52			
13.4	Coperchio di protezione per custodia a vano unico in alluminio .....	52			
13.5	Adattatore a saldare .....	53			
13.6	Magnete di prova .....	53			
13.7	Ingresso M12 .....	54			
<b>14</b>	<b>Dati tecnici .....</b>	<b>55</b>			
14.1	Ingresso .....	55			
14.1.1	Variabile misurata .....	55			
14.1.2	Campo di misura .....	55			
14.2	Uscita .....	55			
14.2.1	Varianti di uscita e ingresso .....	55			
14.2.2	Segnale di uscita .....	56			
14.2.3	Dati della connessione Ex .....	56			
14.3	Ambiente .....	56			
14.3.1	Campo di temperatura ambiente ...	56			
14.3.2	Temperatura di immagazzinamento .	58			

# 1 Informazioni su questo documento

## 1.1 Finalità di questa documentazione

Le presenti Istruzioni di funzionamento forniscono tutte le informazioni richieste durante le varie fasi della vita operativa del dispositivo: da identificazione del prodotto, accettazione alla consegna e immagazzinamento fino a montaggio, connessione, configurazione e messa in servizio, inclusi ricerca guasti, manutenzione e smaltimento.

## 1.2 Simboli

### 1.2.1 Simboli di sicurezza

#### PERICOLO

Questo simbolo segnala una situazione pericolosa, che causa lesioni gravi o mortali se non evitata.

#### AVVERTENZA

Questo simbolo segnala una situazione pericolosa. Qualora non si eviti tale situazione, si potrebbero verificare lesioni gravi o mortali.


#### ATTENZIONE


Questo simbolo segnala una situazione pericolosa. Qualora non si eviti tale situazione, si potrebbero verificare incidenti di media o minore entità.

#### AVISO

Questo simbolo contiene informazioni su procedure e altri elementi che non provocano lesioni personali.

### 1.2.2 Simboli elettrici


 Messa a terra  
Clamp con sistema di messa a terra.

 Messa a terra protettiva (PE)  
Morsetti di terra da collegare alla messa a terra prima di eseguire qualsiasi altro collegamento. I morsetti di terra sono posizionati all'interno e all'esterno del dispositivo.


### 1.2.3 Simboli degli utensili

 Cacciavite a testa piatta


 Chiave a brugola


 Chiave fissa





### 1.2.4 Simboli specifici della comunicazione

 Bluetooth  
Trasmissione wireless di dati tra dispositivi posti a breve distanza.



### 1.2.5 Simboli per alcuni tipi di informazioni

 Consentito  
Procedure, processi o interventi consentiti.

 Vietato  
Procedure, processi o interventi vietati.

-  Suggerimento  
Indica informazioni addizionali
-  Riferimento alla documentazione
-  Riferimento ad un'altra sezione
-  1., 2., 3. Serie di passaggi

### 1.2.6 Simboli nei grafici

- A, B, C ... Vista
- 1, 2, 3 ... Numeri dei componenti
-  Area pericolosa
-  Area sicura (area non pericolosa)

### 1.2.7 Marchi registrati

#### Bluetooth®

Il marchio denominativo e i loghi *Bluetooth*® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e il loro utilizzo da parte di Endress+Hauser è autorizzato con licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono quelli dei relativi proprietari.

#### Apple®

Apple, logo Apple, iPhone, e iPod touch sono marchi di Apple Inc., registrati negli U.S. e altri paesi. App Store è un marchio di servizio di Apple Inc.

#### Android®

Android, Google Play e il logo Google Play sono marchi di Google Inc.



## 2 Istruzioni di sicurezza generali

### 2.1 Requisiti per il personale

Il personale tecnico specializzato deve possedere i seguenti requisiti per eseguire gli interventi necessari, ad es., messa in servizio e manutenzione:

- ▶ Deve avere formazione e qualifica specifiche per le funzioni e gli interventi richiesti
- ▶ Deve essere autorizzato dal proprietario/operatore dell'impianto
- ▶ Deve conoscere la normativa locale/nazionale
- ▶ Deve leggere e approfondire le istruzioni riportate nel manuale e nella documentazione supplementare
- ▶ Deve seguire le istruzioni e rispettare le condizioni

### 2.2 Uso previsto

- Impiegare il dispositivo solo per il rilevamento di liquidi
- L'uso improprio può comportare dei rischi
- Assicurarsi che il misuratore sia privo di difetti durante il funzionamento
- Utilizzare il dispositivo solo per i fluidi ai quali i materiali delle parti bagnate offrono sufficiente resistenza
- Non violare per eccesso o per difetto i valori soglia del dispositivo
  -  Per maggiori informazioni, v. paragrafo "Dati tecnici"
  -  Leggere la Documentazione tecnica

### 2.2.1 Uso non corretto

Il costruttore non è responsabile per i danni causati da un uso improprio o usi diversi da quelli previsti.

#### Rischi residui

A causa della trasmissione del calore dal processo, la temperatura della custodia dell'elettronica e dei gruppi contenuti al loro interno può aumentare fino a raggiungere 80 °C (176 °F) durante il funzionamento.

Pericolo di ustioni da contatto con le superfici!

- ▶ Se necessario, garantire opportune protezioni contro il possibile contatto per evitare ustioni.

Per quanto riguarda i requisiti in materia di sicurezza funzionale in conformità alla IEC 61508, si deve osservare la documentazione SIL associata.

## 2.3 Sicurezza sul posto di lavoro

In caso di lavoro su e con il dispositivo:

- ▶ Indossare le attrezzature protettive personali richieste, in base alle normative federali/nazionali.

## 2.4 Sicurezza operativa

Pericolo di lesioni!

- ▶ Utilizzare il dispositivo solo in condizioni tecniche adeguate, in assenza di errori e guasti.
- ▶ L'operatore deve garantire un funzionamento del dispositivo in assenza di interferenze.

#### Modifiche al dispositivo

Non sono consentite modifiche non autorizzate al dispositivo poiché possono provocare pericoli imprevisti.

- ▶ Se, ciononostante, fossero necessarie modifiche, consultare Endress+Hauser.

#### Riparazione

Per garantire sicurezza e affidabilità operative continue:

- ▶ Eseguire le riparazioni del dispositivo solo se espressamente consentite.
- ▶ Attenersi alle normative federali/nazionali relative alla riparazione di un dispositivo elettrico.
- ▶ Usare solo parti di ricambio e accessori originali Endress+Hauser.

#### Area pericolosa

Se il dispositivo è impiegato in area pericolosa, per evitare pericoli per il personale e l'impianto (ad es. protezione dal rischio di esplosione):

- ▶ Controllare la targhetta per verificare quando è possibile usare il dispositivo ordinato nell'area pericolosa per lo scopo previsto.
- ▶ Osservare le specifiche della documentazione supplementare separata che è parte integrante di questo manuale.

## 2.5 Sicurezza del prodotto

Questo dispositivo è stato sviluppato secondo le procedure di buona ingegneria per soddisfare le attuali esigenze di sicurezza, è stato collaudato e ha lasciato la fabbrica in condizioni tali da poter essere usato in completa sicurezza.

Soddisfa gli standard generali di sicurezza e i requisiti legali. Rispetta anche le direttive UE elencate nella Dichiarazione di conformità UE specifica del dispositivo. Endress+Hauser conferma questo con l'affissione del marchio CE sul dispositivo.

## 2.6 Sicurezza funzionale SIL (opzionale)

Per i dispositivi utilizzati in applicazioni di sicurezza funzionale, è necessario rispettare rigorosamente quanto riportato nel "Manuale di sicurezza funzionale".

## 2.7 Sicurezza IT

Noi forniamo una garanzia unicamente nel caso in cui il dispositivo sia installato e utilizzato come descritto nelle istruzioni di funzionamento. Il dispositivo è dotato di meccanismi di sicurezza integrati per impedire agli utenti di modificare inavvertitamente le impostazioni.

Fornire una protezione aggiuntiva per il dispositivo e il trasferimento dei dati da/verso il dispositivo

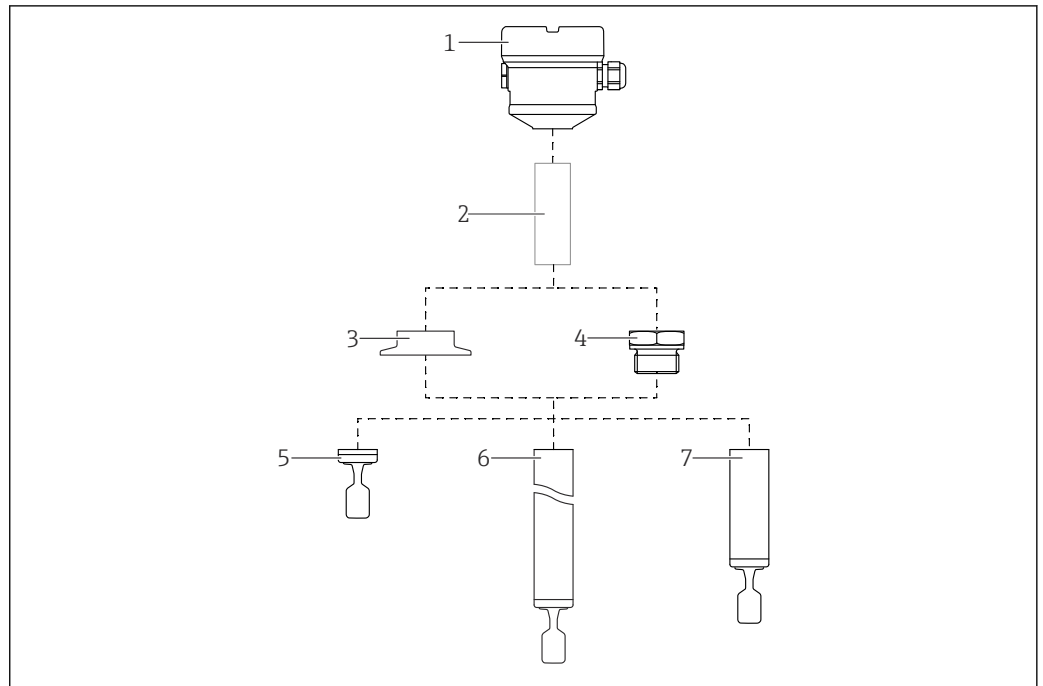
- ▶ Le misure di sicurezza IT definite nella politica di sicurezza del proprietario/operatore dell'impianto devono essere implementate dal proprietario/operatore stesso.

# 3 Descrizione del prodotto

Interruttore di livello per liquidi, per il controllo di minimo e massimo in serbatoi, recipienti e tubazioni.



### 3.1 Design del prodotto



A0052411

#### 1 Design del prodotto

- 1 Custodia con inserto elettronico e coperchio; modulo Bluetooth o modulo LED opzionale
- 2 Distanziale termico, accoppiatore a tenuta di pressione (seconda linea di difesa), opzionale
- 3 Connessione al processo, ad es. clamp/Tri-Clamp
- 4 Connessione al processo, ad es. filettata
- 5 Versione sonda compatta con diapason
- 6 Sonda con tubo di estensione con diapason
- 7 Versione con tubo corto della sonda con diapason

## 4 Controllo alla consegna e identificazione del prodotto

### 4.1 Controllo alla consegna

Durante il controllo alla consegna, eseguire le seguenti verifiche:

- I codici d'ordine sul documento di trasporto e sull'etichetta del prodotto sono identici?
- Le merci sono integre?
- I dati della targhetta corrispondono alle informazioni per l'ordine sul documento di trasporto?
- Se necessario (vedere targhetta): le istruzioni di sicurezza, ad esempio XA, sono presenti?
- Se una di queste condizioni non è soddisfatta, contattare l'ufficio vendite del costruttore.

## 4.2 Identificazione del prodotto

Il dispositivo può essere identificato come segue:


- Dati riportati sulla targhetta
- Codice d'ordine esteso con l'elenco delle caratteristiche del dispositivo nel documento di trasporto
- Inserire il numero di serie riportato sulle targhette in *W@M Device Viewer* [www.endress.com/deviceviewer](http://www.endress.com/deviceviewer): sono visualizzate tutte le informazioni sul misuratore e sulla documentazione tecnica fornita.
- Inserire il numero di serie riportato sulla targhetta nella *app Operations di Endress+Hauser* o scansionare con la *app Operations di Endress+Hauser* il *codice matrice 2-D* (QR Code) riportato sulla targhetta

### 4.2.1 Targhetta

Le informazioni richieste dalla legge e importanti per il dispositivo sono indicate sulla targhetta, ad es.:

- Identificazione del costruttore
- Codice d'ordine, codice d'ordine esteso, numero di serie
- Dati tecnici, classe di protezione
- Versione firmware, versione hardware
- Informazioni relative all'approvazione, riferimento alle Istruzioni di sicurezza (XA)
- Codice DataMatrix (informazioni sul dispositivo)

### 4.2.2 Insetto elettronico

 Identificare l'insetto elettronico tramite il codice d'ordine sulla targhetta.

### 4.2.3 Indirizzo del produttore

Endress+Hauser SE+Co. KG  
Hauptstraße 1  
79689 Maulburg, Germany  
Luogo di produzione: v. la targhetta.

## 4.3 Immagazzinamento e trasporto

### 4.3.1 Condizioni di immagazzinamento

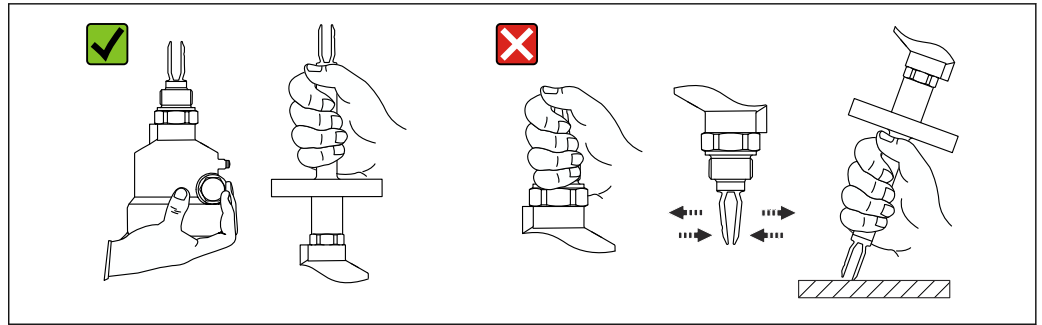
Utilizzare l'imballaggio originale.

#### Temperatura di immagazzinamento

-40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F)  
Opzionale: -50 °C (-58 °F), -60 °C (-76 °F)

#### Trasporto del dispositivo

- Trasportare il dispositivo nell'imballaggio originale fino al punto di misura
- Sostenere il dispositivo dalla custodia, dal distanziale termico, dalla connessione al processo o dal tubo di estensione
- Non piegare, accorciare o allungare il diapason



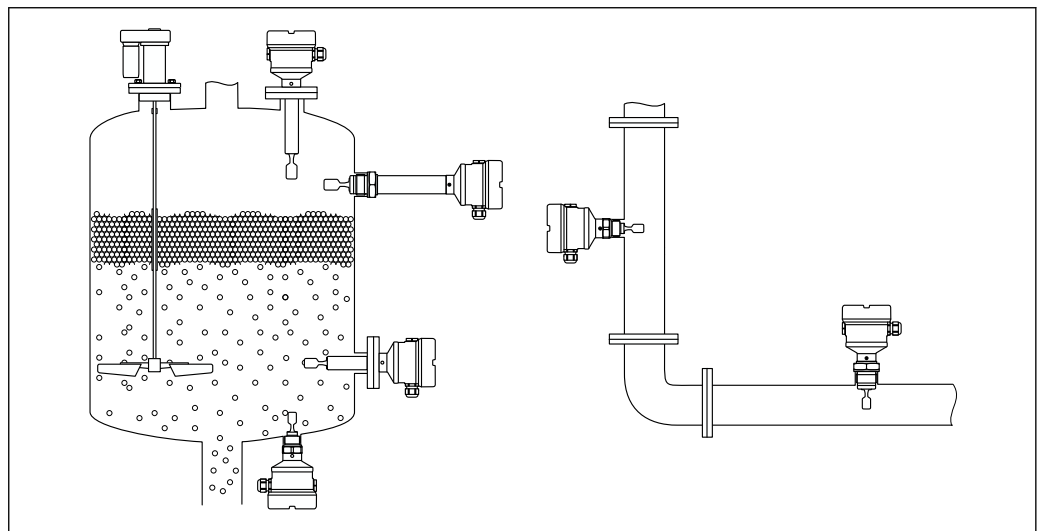
A0034846

2 Movimentazione del dispositivo durante il trasporto

## 5 Montaggio

Istruzioni di montaggio

- Qualsiasi orientamento per versione compatta o versione con tubo di lunghezza fino a 500 mm (19,7 in) ca.
- Orientamento verticale dall'alto per dispositivo con tubo lungo
- Distanza minima tra l'estremità del diapason e la parete del serbatoio o la parete del tubo: 10 mm (0,39 in)



A0037879

3 Esempi di installazione in silo, serbatoio o tubo

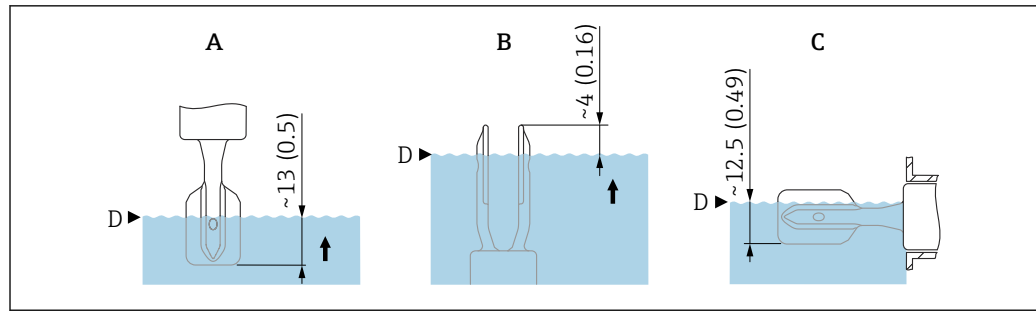
### 5.1 Requisiti di montaggio

#### 5.1.1 Considerare il punto di commutazione

Quelli riportati di seguito sono i punti di commutazione tipici, a seconda dell'orientamento dell'interruttore di livello.

Acqua +23 °C (+73 °F)

- i** Distanza minima tra l'estremità del diapason e la parete del serbatoio o la parete del tubo: 10 mm (0,39 in)



A0037915

4 Punti di commutazione tipici. Unità di misura mm (in)

- A Installazione dall'alto  
 B Installazione dal basso  
 C Installazione laterale  
 D Punto di commutazione

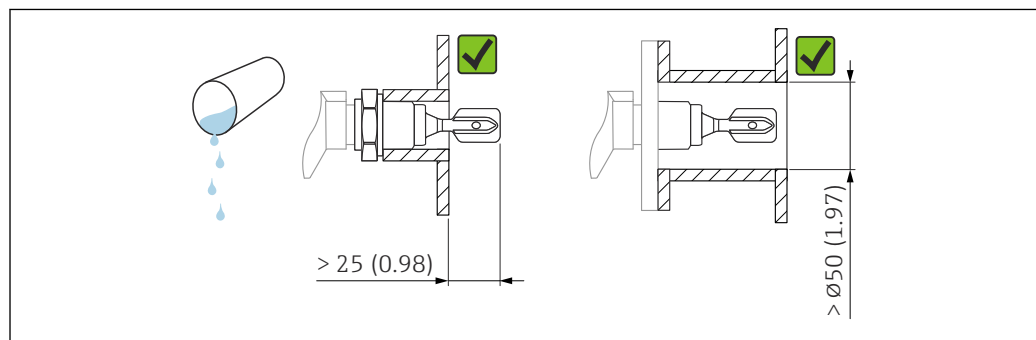
### 5.1.2 Condizioni di viscosità

- i** Valori di viscosità
- Bassa viscosità: < 2 000 mPa·s
  - Alta viscosità: > 2 000 ... 10 000 mPa·s

#### Bassa viscosità

- i** Bassa viscosità, ad esempio acqua: < 2 000 mPa·s

È consentito posizionare il diapason all'interno del tronchetto di installazione.



A0033297

5 Esempio di installazione per liquidi a bassa viscosità. Unità di misura mm (in)

#### Alta viscosità

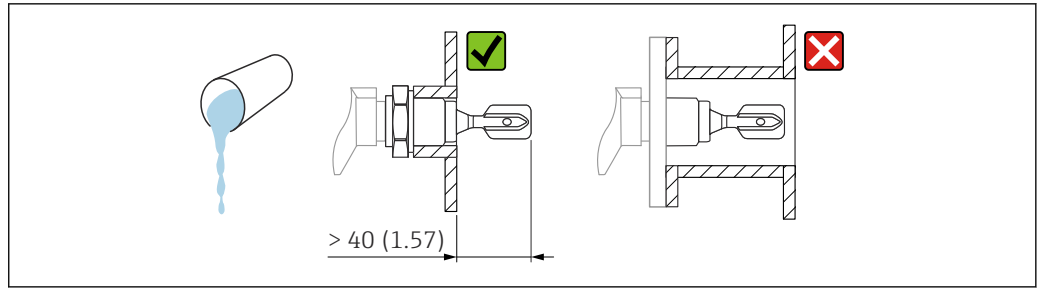
##### AWISO

**I liquidi altamente viscosi possono causare ritardi di commutazione.**

- ▶ Verificare che il liquido possa defluire facilmente dalla forcella.
- ▶ Eliminare le bave dalla superficie del tronchetto.

- i** Alta viscosità, ad esempio olio viscosi: ≤ 10 000 mPa·s

Il diapason deve essere posizionato al di fuori del tronchetto di installazione!

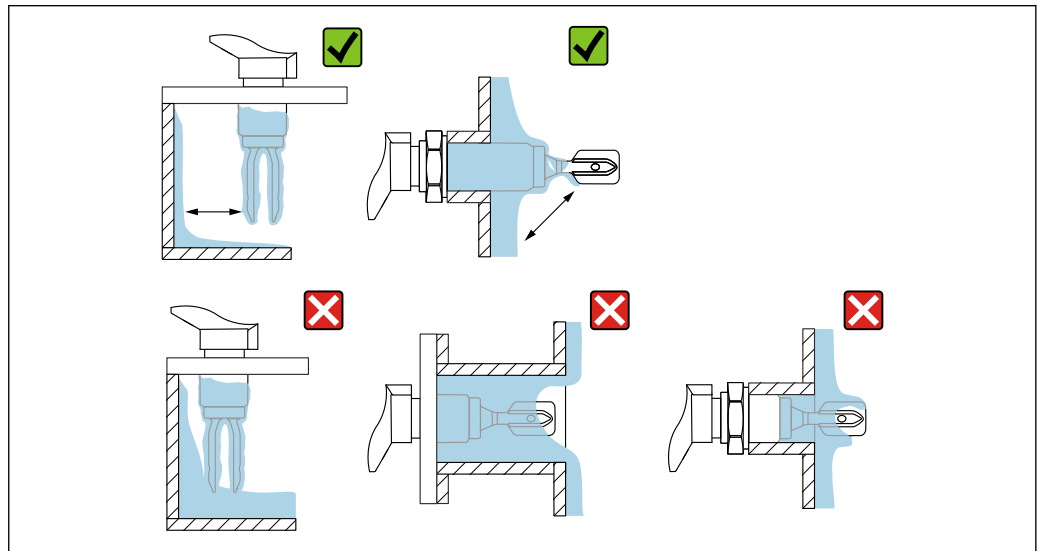


A0037348

6 Esempio di installazione per liquidi ad alta viscosità. Unità di misura mm (in)

### 5.1.3 Evitare la formazione di depositi

- Utilizzare tronchetti di installazione corti per garantire che il diapason sporga liberamente nel recipiente
- Lasciare una distanza sufficiente tra i depositi previsti sulla parete del serbatoio e il diapason

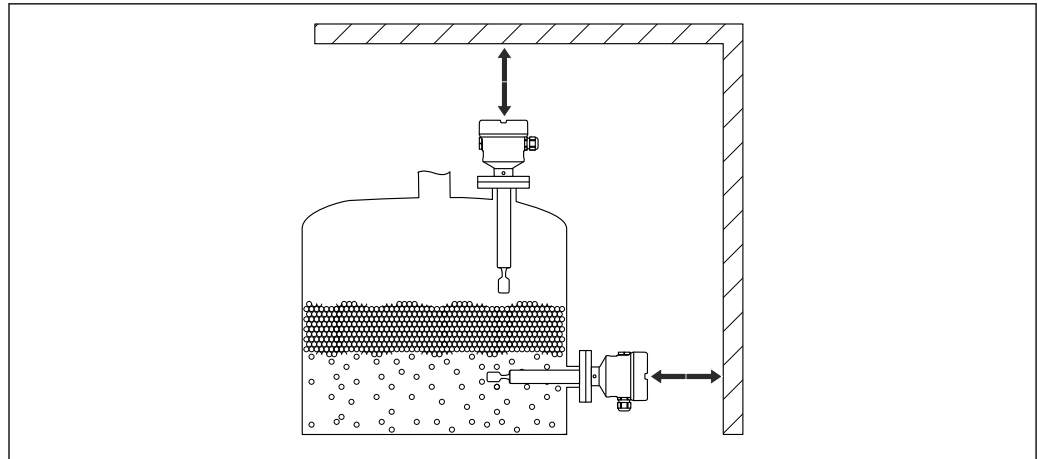


A0033239

7 Esempi di installazione per un fluido di processo estremamente viscoso

### 5.1.4 Distanze libere

Lasciare uno spazio sufficiente al di fuori del serbatoio per le operazioni di montaggio e collegamento e per le impostazioni relative all'inserto elettronico.

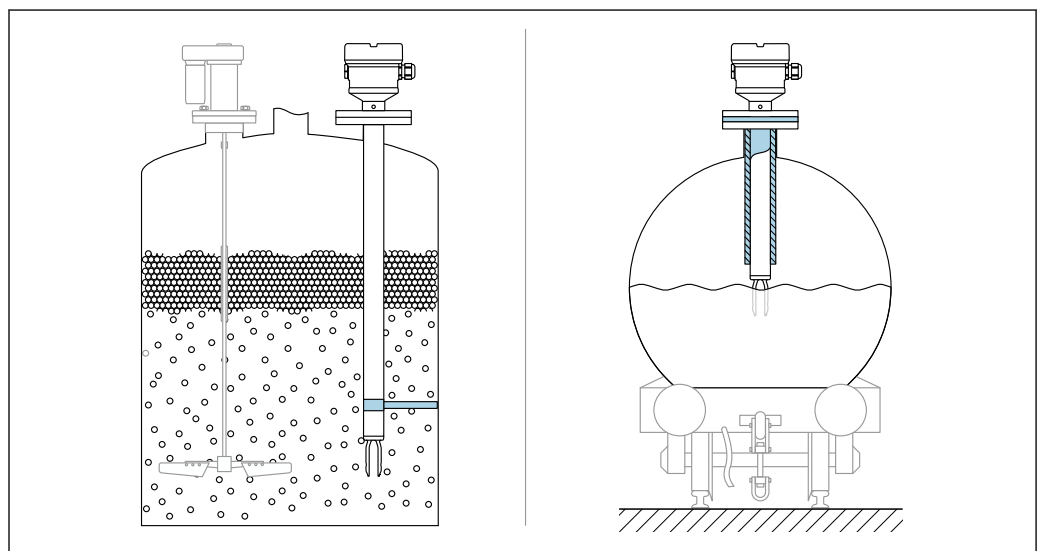


A0033236

8 Distanze libere

### 5.1.5 Supporto del dispositivo

Sostenere il dispositivo in caso di carico dinamico pesante. Capacità di carico laterale massima dei tubi di estensione e dei sensori: 75 Nm (55 lbf ft).

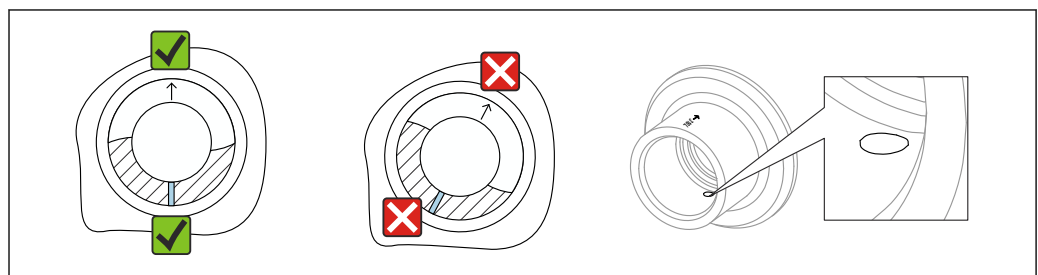


A0031874

9 Esempi di supporto in caso di carico dinamico

### 5.1.6 Adattatore a saldare con foro di rilevamento perdite

Saldare l'adattatore a saldare in modo che il foro di rilevamento perdite sia rivolto verso il basso. Questo permetterà un rilevamento tempestivo di eventuali perdite.



A0039230

10 Adattatore a saldare con foro di rilevamento perdite

## 5.2 Montaggio del dispositivo

### 5.2.1 Utensile richiesto

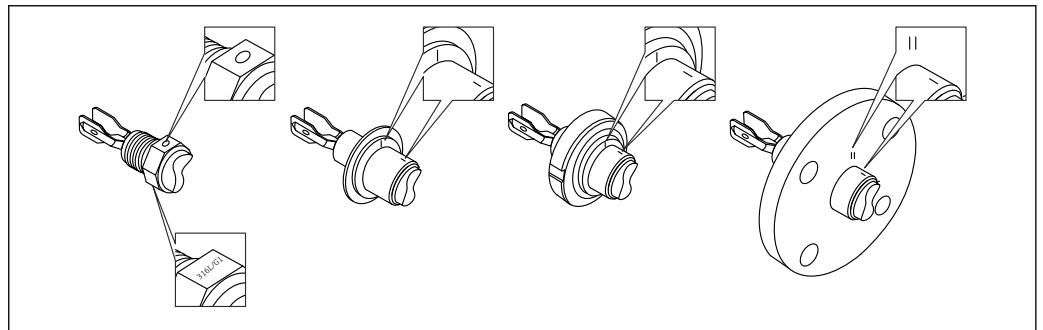
- Chiave fissa per l'installazione del sensore
- Chiave a brugola per vite di bloccaggio custodia

### 5.2.2 Installazione

#### Allineamento del diapason mediante il riferimento

Il diapason può essere allineato utilizzando la marcatura, in modo da facilitare il drenaggio del fluido ed evitare depositi.

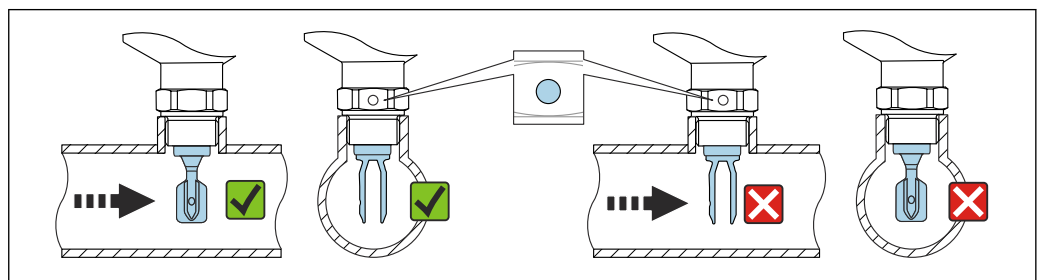
I contrassegni sono indicati sulla connessione al processo mediante:  
Specifiche del materiale, designazione della filettatura, cerchio, linea o doppia linea



11 Posizione del diapason quando installato orizzontalmente nel silo utilizzando il contrassegno

#### Installazione del dispositivo in tubazione

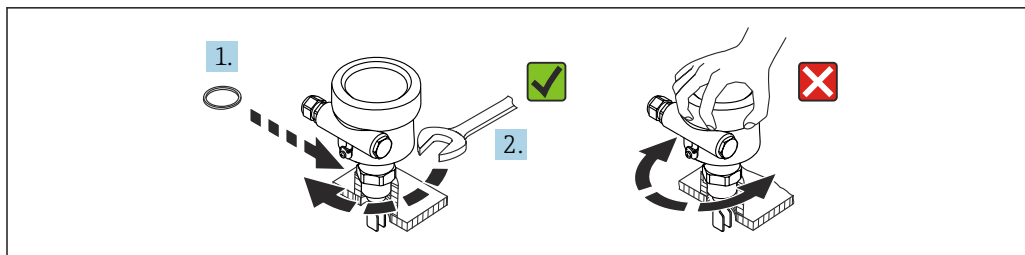
- Velocità di deflusso fino a 5 m/s con viscosità di 1 mPa·s e densità di 1 g/cm<sup>3</sup> (62,4 lb/ft<sup>3</sup>) (SGU).  
Controllare il corretto funzionamento in condizioni diverse del fluido di processo.
- Quando il diapason è allineato correttamente e il contrassegno indica la direzione del flusso, quest'ultimo non incontrerà impedimenti significativi.
- Il contrassegno è visibile in posizione installata.



12 Installazione in tubi (tener conto della posizione del diapason e del riferimento)

#### Fissaggio del dispositivo

- Ruotare solo il bullone esagonale, 15 ... 30 Nm (11 ... 22 lbf ft)
- Non ruotare agendo sulla custodia!



A0034852

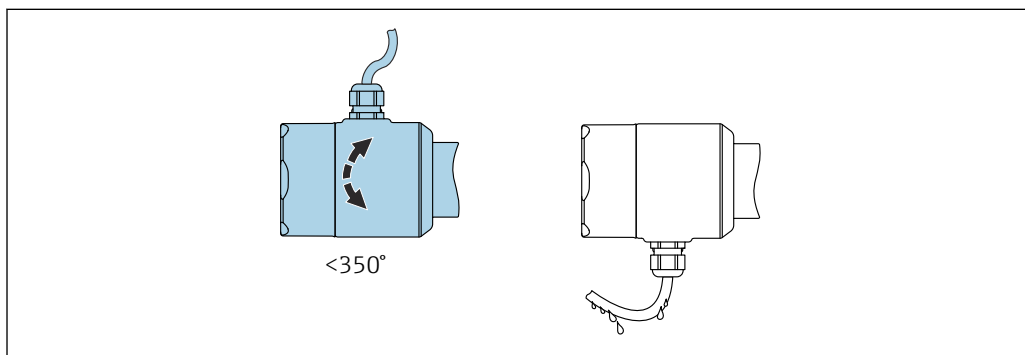
13 Fissaggio del dispositivo

### Allineamento dell'ingresso cavo

Tutte le custodie possono essere allineate.

#### Custodia senza vite di bloccaggio

La custodia del dispositivo può essere ruotata fino a 350°.



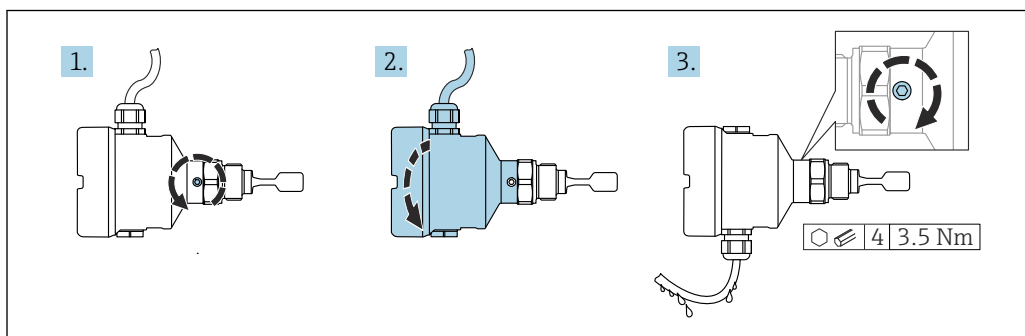
A0052359

14 Custodia senza vite di bloccaggio esterna e con anello salvagoccia

#### Custodia con vite di bloccaggio

##### **i** Custodie con vite di bloccaggio:

- È possibile girare la custodia e allineare il cavo girando la vite di bloccaggio.
- La vite di bloccaggio non è serrata alla consegna del dispositivo.



A0037347

15 Custodia con vite di bloccaggio esterna e anello salvagoccia

1. Svitare la vite di bloccaggio esterna (max. di 1,5 giri).
2. Ruotare la custodia e allineare l'ingresso cavo.
  - ↳ Evitare la presenza di umidità nella custodia, prevedere un circuito per consentire lo scarico dell'umidità.
3. Serrare la vite di bloccaggio esterna.



**AVVISO****La custodia non può essere svitata completamente.**

- ▶ Svitare la vite di bloccaggio esterna di 1,5 giri al massimo. Se la vite viene svitata troppo o completamente (oltre il punto di ancoraggio della vite), i piccoli elementi (controdisco) possono allentarsi e cadere.
- ▶ Serrare la vite di fissaggio (ad esagono incassato 4 mm (0,16 in)) ad una coppia massima di 3,5 Nm (2,58 lbf ft) ± 0,3 Nm (± 0,22 lbf ft).

*Chiusura dei coperchi della custodia*

**AVVISO****Danneggiamento di filettatura e coperchio della custodia per sporcizia e depositi.**

- ▶ Eliminare lo sporco (ad es. sabbia) sulla filettatura dei coperchi e della custodia.
- ▶ Se chiudendo il coperchio si avverte una resistenza, controllare di nuovo che la filettatura sia pulita e che non vi siano depositi.

**Filettatura della custodia**

Le filettature del vano connessioni e dell'elettronica possono essere rivestite con materiale anti-attrito.

Per tutti i materiali della custodia vale quanto segue:

- ✗ **Non lubrificare le filettature della custodia.**

**Verifica finale del montaggio**

- Il dispositivo è integro (controllo visivo)?
  - Etichettatura e identificazione del punto di misura sono corrette (ispezione visiva)?
  - Il dispositivo è fissato correttamente?
  - Il dispositivo è conforme alle specifiche del punto di misura?
- Ad esempio:
- Temperatura di processo
  - Pressione
  - Temperatura ambiente
  - Campo di misura

**5.3 Verifica finale del montaggio**

- Il dispositivo è integro (controllo visivo)?
  - Il dispositivo è conforme alle specifiche del punto di misura?
- Ad esempio:
- Temperatura di processo
  - Pressione del fluido
  - Temperatura ambiente
  - Campo di misura
- La numerazione del punto di misura e l'etichettatura sono corrette (a un esame visivo)?
  - Il misuratore è protetto sufficientemente dalle condizioni di umidità e dalla radiazione solare diretta?
  - Il dispositivo è fissato correttamente?

## 6 Collegamento elettrico

### 6.1 Utensile richiesto

- Cacciavite per il collegamento elettrico
- Chiave a brugola per vite del sistema di blocco del coperchio

### 6.2 Requisiti di collegamento

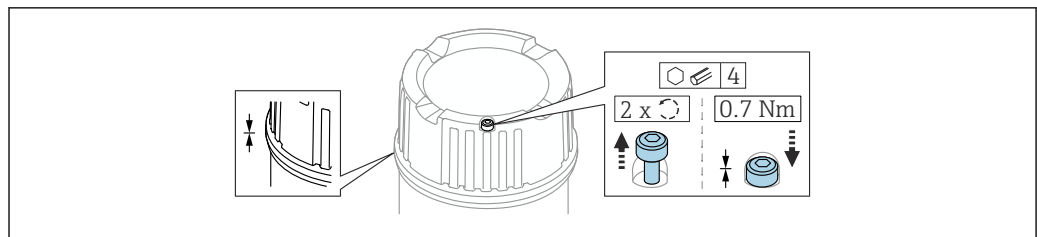
#### 6.2.1 Coperchio con vite di fissaggio

Il coperchio è bloccato da una vite di sicurezza in dispositivi destinati all'uso in aree pericolose con protezione dal rischio di esplosione.

#### AVVISO

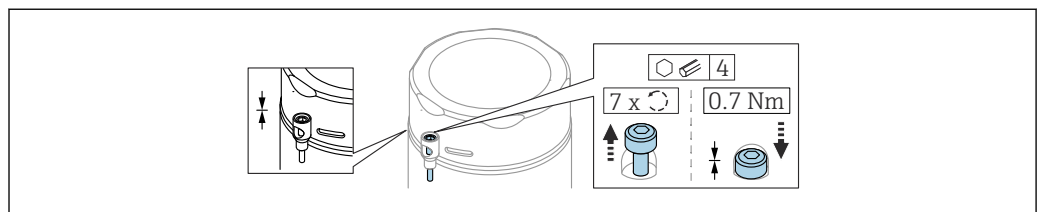
**Se la vite di fissaggio non è in posizione corretta, il coperchio non può garantire una tenuta adeguata.**

- ▶ Aprire il coperchio: allentare la vite del sistema di blocco del coperchio di 2 giri al massimo in modo che la vite non cada. Montare il coperchio e controllare la sua tenuta.
- ▶ Chiudere il coperchio: avvitare saldamente il coperchio sulla custodia, verificando la corretta posizione della vite di fissaggio. Tra coperchio e custodia non deve esserci luce.



A0039520

16 Coperchio con vite di fissaggio



A0050983

17 Coperchio con vite di sicurezza; custodia igienica (solo per protezione dal rischio di esplosione)

#### 6.2.2 Collegamento del conduttore di protezione (PE)

Il conduttore di protezione del dispositivo deve essere collegato solo se la tensione operativa del dispositivo è  $\geq 35 V_{DC}$  o  $\geq 16 V_{AC}$  eff.

Quando il dispositivo è impiegato in area pericolosa, deve essere sempre compreso nel sistema di equalizzazione del potenziale, a prescindere dalla tensione operativa.

- i** La custodia in plastica è disponibile con o senza messa a terra di protezione esterna (PE). Se la tensione operativa dell'inserto elettronico è  $< 35 V$ , la custodia in plastica non ha messa a terra di protezione esterna (PE) esterno.

## 6.3 Collegamento del dispositivo



### Filettatura della custodia

Le filettature del vano connessioni e dell'elettronica possono essere rivestite con materiale anti-atrito.

Per tutti i materiali della custodia vale quanto segue:

**Non lubrificare le filettature della custodia.**

### 6.3.1 Bifilare c.a. (inserto elettronico FEL61)

- Versione c.a. a due fili
- Commuta il carico direttamente nel circuito di alimentazione mediante un interruttore elettronico; da collegare in serie sempre con un carico
- Verifica funzionale senza variazione di livello  
È possibile eseguire una verifica funzionale sul dispositivo usando il pulsante di prova sull'inserto elettronico.

#### Tensione di alimentazione

$U = 19 \dots 253 \text{ V}_{AC}, 50 \text{ Hz}/60 \text{ Hz}$

Tensione residua in seguito a commutazione: generalmente 12 V



Rispettare le seguenti indicazioni in accordo alla norma IEC/EN61010-1: predisporre un interruttore di protezione idoneo per il dispositivo e limitare la corrente a 1 A, ad es. installando un fusibile da 1 A (ad azione lenta) nella linea di fase (non sul conduttore del neutro) del circuito di alimentazione.

#### Potenza assorbita

$S \leq 2 \text{ VA}$

#### Consumo di corrente

Corrente residua in caso di blocco:  $I \leq 3,8 \text{ mA}$

Il LED rosso lampeggia in caso di sovraccarico o di cortocircuito. Verificare la presenza di sovraccarichi o cortocircuiti ogni 5 s. Il test viene disattivato dopo 60 s.

#### Carico collegabile

- Carico con potenza di mantenimento/potenza nominale minima di 2,5 VA a 253 V (10 mA) o 0,5 VA a 24 V (20 mA)
- Carico con potenza di mantenimento/potenza nominale massima di 89 VA a 253 V (350 mA) o 8,4 VA a 24 V (350 mA)
- Con protezione da sovraccarico e cortocircuito

#### Azione del segnale di uscita

- Stato OK: carico attivo (dopo commutazione)
- Modalità domanda: carico disattivato (bloccato)
- Allarme: carico disattivato (bloccato)

#### Morsetti

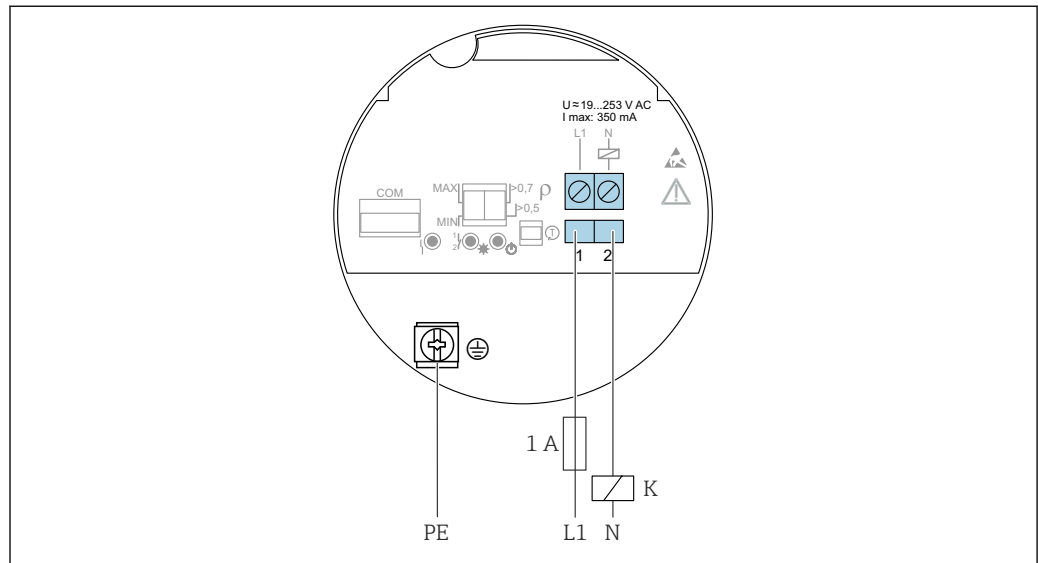
Morsetti per cavi con sezione fino a 2,5 mm<sup>2</sup> (14 AWG). Usare ferrule per i fili.

#### Protezione alle sovratensioni

Categoria sovratensioni II

### Assegnazione dei morsetti

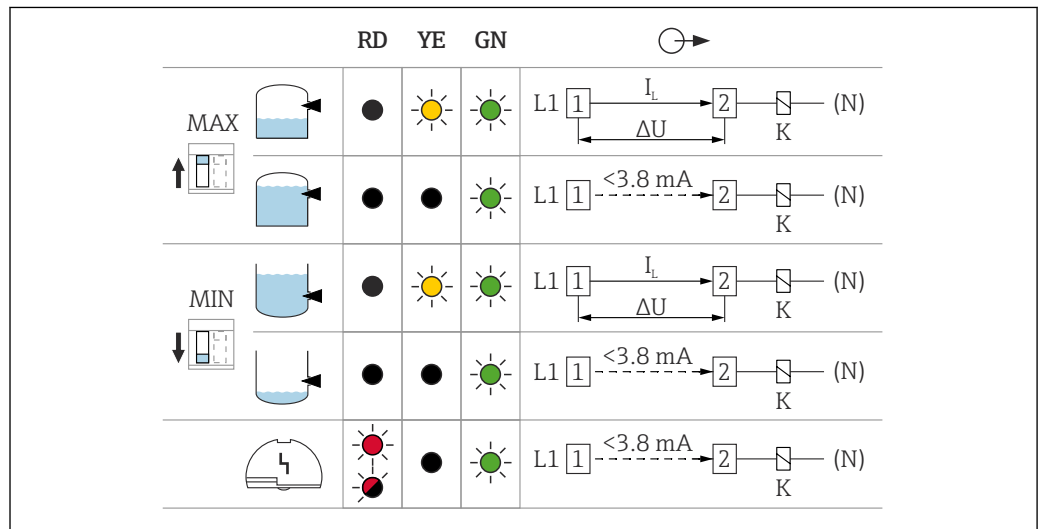
Collegare sempre un carico esterno. L'inserto elettronico incorpora una protezione contro il cortocircuito.



A0036060

18 Bifilare c.a., inserto elettronico FEL61

### Azione dell'uscita di commutazione e segnalazione



A0031901

19 Azione dell'uscita di commutazione e segnalazione, inserto elettronico FEL61

MAXDIP switch per impostazione della modalità di sicurezza MAX

MIN DIP switch per impostazione della modalità di sicurezza MIN

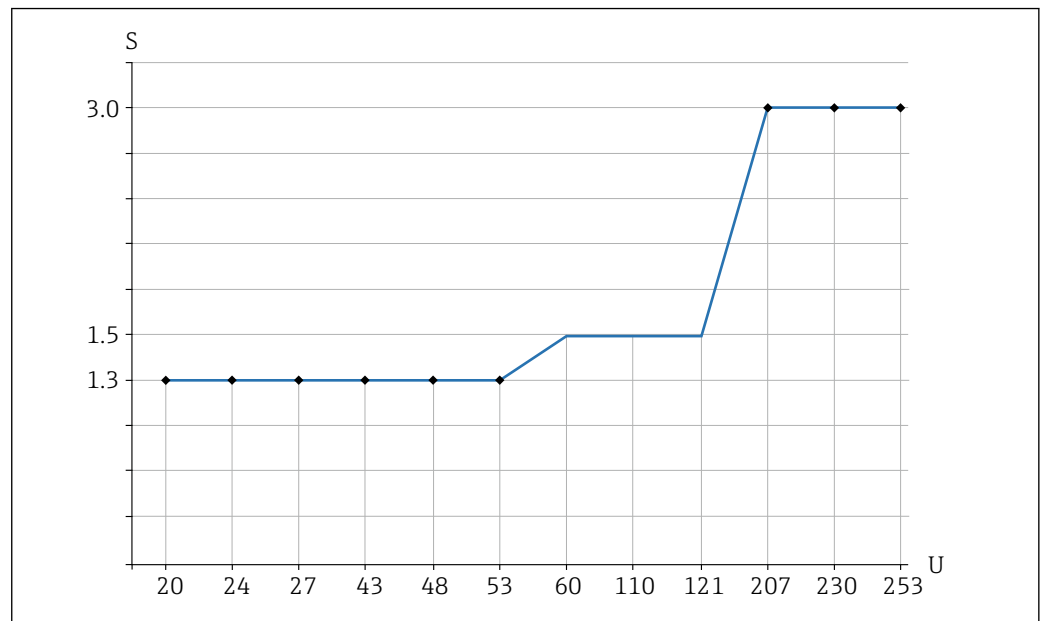
RD LED rosso per avvertenza o allarme

YE LED giallo, stato di commutazione

GN LED verde per indicazione dello stato operativo, dispositivo in funzione

$I_L$  Carico di corrente di commutazione

## Tool per la selezione dei relè



A0042052

☑ 20 Potenza di mantenimento/potenza nominale minima consigliata in base al carico

S Potenza di mantenimento/potenza nominale in [VA]

U Tensione operativa in [V]

**Modalità c.a.**

- Tensione operativa: 24 V, 50 Hz/60 Hz
- Potenza di mantenimento/potenza nominale: > 0,5 VA, < 8,4 VA
- Tensione operativa: 110 V, 50 Hz/60 Hz
- Potenza di mantenimento/potenza nominale: > 1,1 VA, < 38,5 VA
- Tensione operativa: 230 V, 50 Hz/60 Hz
- Potenza di mantenimento/potenza nominale: > 2,3 VA, < 80,5 VA

**6.3.2 PNP c.c. trifilare (inserto elettronico FEL62)**


- Versione c.c. a tre fili
- Preferibilmente in abbinamento a controllori a logica programmabile (PLC), moduli DI secondo EN 61131-2. Segnale positivo all'uscita di commutazione del modulo elettronico (PNP)
- Verifica funzionale senza modifica del livello  
Si può eseguire una verifica funzionale sul dispositivo usando il pulsante di prova sull'inserto elettronico o usando un magnete di prova (ordinabile in opzione) con la custodia chiusa.


**Tensione di alimentazione****⚠ AVVERTENZA****In caso di non utilizzo dell'alimentatore prescritto.**

Pericolo di scosse elettriche potenzialmente letali!

- ▶ L'inserto elettronico FEL62 può essere alimentato solo da dispositivi a isolamento galvanico sicuro secondo la norma IEC 61010-1.

$$U = 10 \dots 55 V_{DC}$$

 Il dispositivo deve essere alimentato con un'alimentazione classificata come "CLASS 2" o "SELV".

 Rispettare le seguenti indicazioni in accordo alla norma IEC/EN61010-1: predisporre un interruttore di protezione idoneo per il dispositivo e limitare la corrente a 500 mA, ad es. attraverso l'installazione di un fusibile da 0,5 A (ad azione lenta) nel circuito di alimentazione.

#### **Potenza assorbita**

$$P \leq 0,5 W$$

#### **Consumo di corrente**

$$I \leq 10 \text{ mA (senza carico)}$$

Il LED rosso lampeggia in caso di sovraccarico o di cortocircuito. Verificare la presenza di sovraccarichi o cortocircuiti ogni 5 s.

#### **Corrente di carico**

$$I \leq 350 \text{ mA con protezione da sovraccarico e cortocircuito}$$

#### **Carico capacitivo**

$$C \leq 0,5 \mu\text{F a } 55 \text{ V, } C \leq 1,0 \mu\text{F a } 24 \text{ V}$$

#### **Corrente residua**

$$I < 100 \mu\text{A (per transistor aperto)}$$

#### **Tensione residua**

$$U < 3 \text{ V (per commutazione tramite transistor)}$$

#### **Azione del segnale di uscita**

- Stato OK: commutazione tramite transistor
- Modalità domanda: transistor aperto
- Allarme: transistor aperto

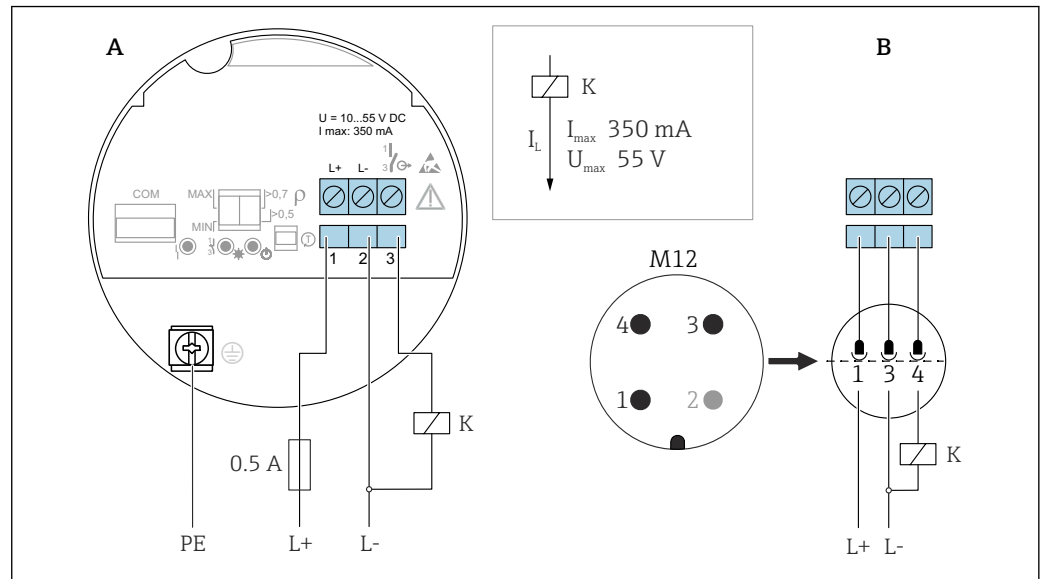
#### **Morsetti**

Morsetti per cavi con sezione fino a  $2,5 \text{ mm}^2$  (14 AWG). Usare ferrule per i fili.

#### **Protezione alle sovratensioni**

Categoria sovratensioni I

**Assegnazione dei morsetti**



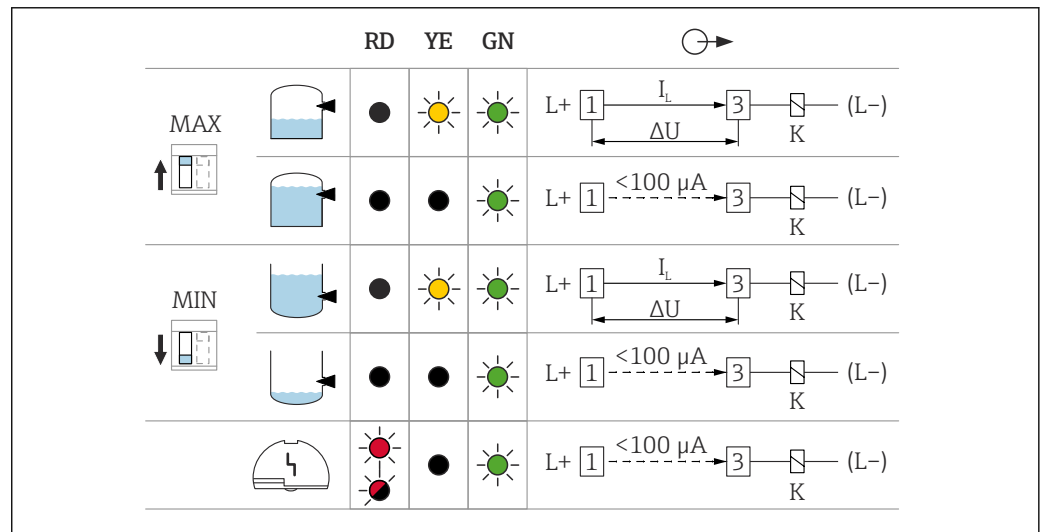
A0036061

21 PNP c.c. trifilare, inserto elettronico FEL62

A Collegamento dei fili ai morsetti

B Collegamento dei fili con connettore M12 nella custodia, secondo la norma EN61131-2

**Azione dell'uscita di commutazione e segnalazione**



A0033508

22 Azione dell'uscita di commutazione e segnalazione, inserto elettronico FEL62

MAX DIP switch per impostazione della modalità di sicurezza MAX

MIN DIP switch per impostazione della modalità di sicurezza MIN

RD LED rosso per avvertenza o allarme

YE LED giallo, stato di commutazione

GN LED verde per indicazione dello stato operativo, dispositivo in funzione

$I_L$  Carico di corrente di commutazione

### 6.3.3 Connessione di corrente universale con uscita a relè (inserto elettronico FEL64)

- Commutazione dei carichi tramite due contatti di commutazione privi di potenziale
- 2 contatti di commutazione isolati galvanicamente (DPDT), a commutazione simultanea
- Verifica funzionale senza variazione di livello. È possibile eseguire una verifica funzionale sul dispositivo usando il pulsante di prova sull'inserto elettronico o usando un magnete di prova (ordinabile come opzione) con la custodia chiusa.

#### **⚠ AVVERTENZA**

**Un errore a livello di inserto elettronico può provocare il superamento della temperatura consentita per le superfici a prova di contatto. Ciò comporta il rischio di ustioni.**

- ▶ In caso di errore, non toccare le parti elettroniche!

#### **Tensione di alimentazione**

$U = 19 \dots 253 V_{AC}, 50 \text{ Hz}/60 \text{ Hz} / 19 \dots 55 V_{DC}$

- i** Rispettare le seguenti indicazioni in accordo alla norma IEC/EN61010-1: predisporre un interruttore di protezione idoneo per il dispositivo e limitare la corrente a 500 mA, ad es. attraverso l'installazione di un fusibile da 0,5 A (ad azione lenta) nel circuito di alimentazione.

#### **Potenza assorbita**

$S < 25 \text{ VA}, P < 1,3 \text{ W}$

#### **Carico collegabile**

Commutazione dei carichi mediante 2 contatti di commutazione a potenziale zero (DPDT)

- $I_{c.c.} \leq 6 \text{ A}, U_{\sim} \leq \text{c.c. } 253 \text{ V}; P_{\sim} \leq 1500 \text{ VA}, \cos \varphi = 1, P_{\sim} \leq 750 \text{ VA}, \cos \varphi > 0,7$
- $I_{c.c. \text{ da}} \leq 6 \text{ A a c.c. } 30 \text{ V}, I_{c.c. \text{ da}} \leq 0,2 \text{ A a } 125 \text{ V}$

- i** Restrizioni aggiuntive per il carico collegabile dipendono dall'approvazione selezionata. Considerare con attenzione le informazioni riportate nelle Istruzioni di sicurezza (XA).

Secondo la norma IEC 61010, si applica quanto segue: tensione totale da uscite a relè e alimentazione  $\leq 300 \text{ V}$ .

Utilizzare l'inserto elettronico FEL62 DC PNP per le piccole correnti di carico c.c., ad es. per il collegamento a un PLC.

Materiale del contatto relè: argento/nichel AgNi 90/10

Se si connette un dispositivo con induttanza elevata, occorre predisporre uno spegneri scintille per proteggere il contatto relè. Un fusibile a filamento sottile (in funzione del carico) può proteggere il contatto relè in caso di cortocircuito.

I due contatti relè entrano in funzione contemporaneamente.

#### **Azione del segnale di uscita**

- Stato OK: relè eccitato
- Modalità domanda: relè diseccitato
- Allarme: relè diseccitato

#### **Morsetti**

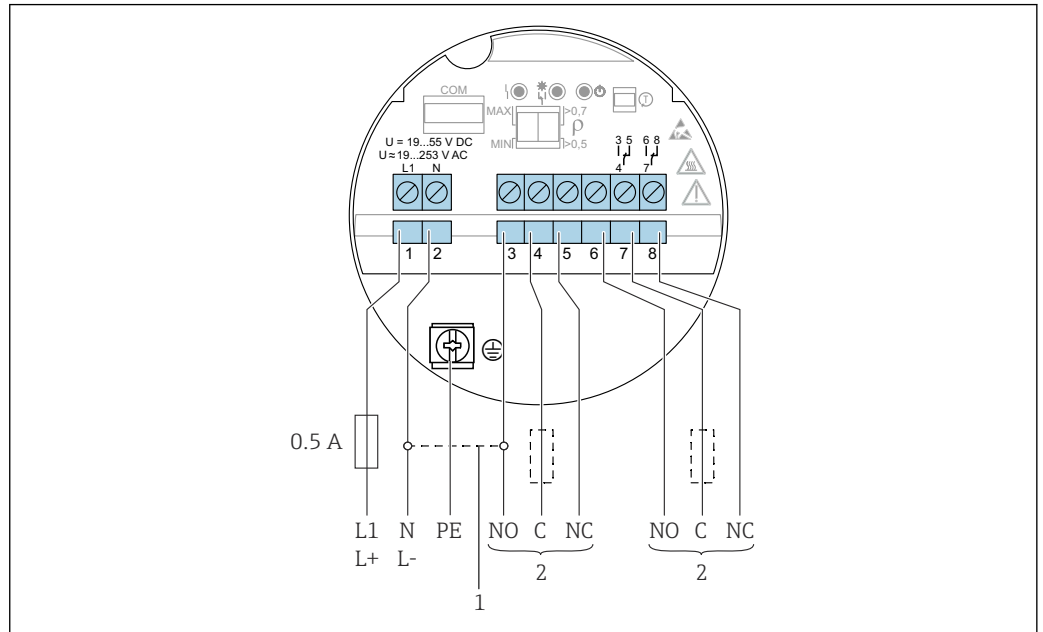
Morsetti per cavi con sezione fino a  $2,5 \text{ mm}^2$  (14 AWG). Usare ferrule per i fili.



**Protezione alle sovratensioni**

Categoria sovratensioni II

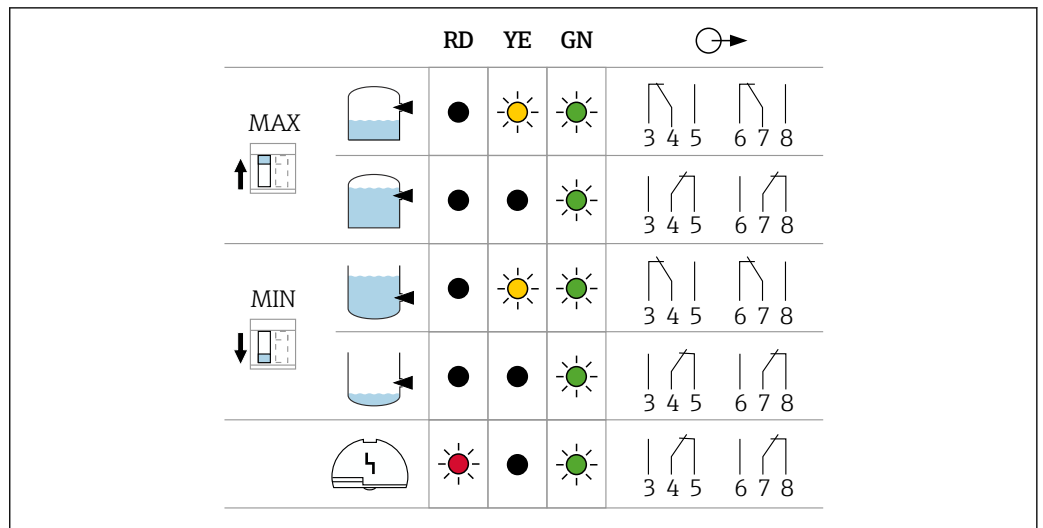
**Assegnazione dei morsetti**



23 Connessione di corrente universale con uscita a relè, inserto elettronico FEL64

- 1 Se si utilizza il ponticello, l'uscita a relè opera con logica NPN
- 2 Carico collegabile

**Azione dell'uscita di commutazione e segnalazione**



24 Azione dell'uscita di commutazione e segnalazione, inserto elettronico FEL64

MAX DIP switch per impostazione della modalità di sicurezza MAX

MIN DIP switch per impostazione della modalità di sicurezza MIN

RD LED rosso per segnalazione allarmi

YE LED giallo, stato di commutazione


GN LED verde per indicazione dello stato operativo, dispositivo in funzione


### 6.3.4 Collegamento c.c., uscita a relè (inserto elettronico FEL64 DC)

- Commutazione dei carichi tramite due contatti di commutazione privi di potenziale
- 2 contatti di commutazione isolati galvanicamente (DPDT), a commutazione simultanea
- Verifica funzionale senza modifica del livello. Si può eseguire una verifica funzionale dell'intero dispositivo usando il pulsante di prova sull'inserto elettronico o usando un magnete di prova (ordinabile in opzione) con la custodia chiusa.

#### Tensione di alimentazione

$$U = 9 \dots 20 V_{DC}$$

 Il dispositivo deve essere alimentato con un'alimentazione classificata come "CLASS 2" o "SELV".

 Rispettare le seguenti indicazioni in accordo alla norma IEC/EN61010-1: predisporre un interruttore di protezione idoneo per il dispositivo e limitare la corrente a 500 mA, ad es. attraverso l'installazione di un fusibile da 0,5 A (ad azione lenta) nel circuito di alimentazione.


#### Potenza assorbita

$$P < 1,0 \text{ W}$$

#### Carico collegabile

Commutazione dei carichi mediante 2 contatti di commutazione privi di potenziale (DPDT)

- $I_{c.a.} \leq 6 \text{ A}$ ,  $U_{\sim} \leq \text{c.a. } 253 \text{ V}$ ;  $P_{\sim} \leq 1500 \text{ VA}$ ,  $\cos \varphi = 1$ ,  $P_{\sim} \leq 750 \text{ VA}$ ,  $\cos \varphi > 0,7$
- $I_{c.c.} \leq 6 \text{ A}$ ...30 V c.c.,  $I_{c.c.} \leq 0,2 \text{ A}$ ...125 V

 Restrizioni aggiuntive per il carico collegabile dipendono dall'approvazione selezionata. Considerare con attenzione le informazioni riportate nelle Istruzioni di sicurezza (XA).

Secondo IEC 61010 si applica quanto segue: tensione totale da uscite a relè e alimentazione  $\leq 300 \text{ V}$

L'inserto elettronico FEL62 c.c. PNP è preferibile per le piccole correnti di carico c.c., ad es. per il collegamento a un PLC.

Materiale del contatto relè: argento/nichel AgNi 90/10

Se si collega un dispositivo con elevata induttanza, prevedere uno spegna scintille per proteggere il contatto relè. Un fusibile a filamento sottile (in funzione del carico) può proteggere il contatto relè in caso di cortocircuito.

#### Azione del segnale di uscita

- Stato OK: relè eccitato
- Modalità domanda: relè diseccitato
- Allarme: relè diseccitato

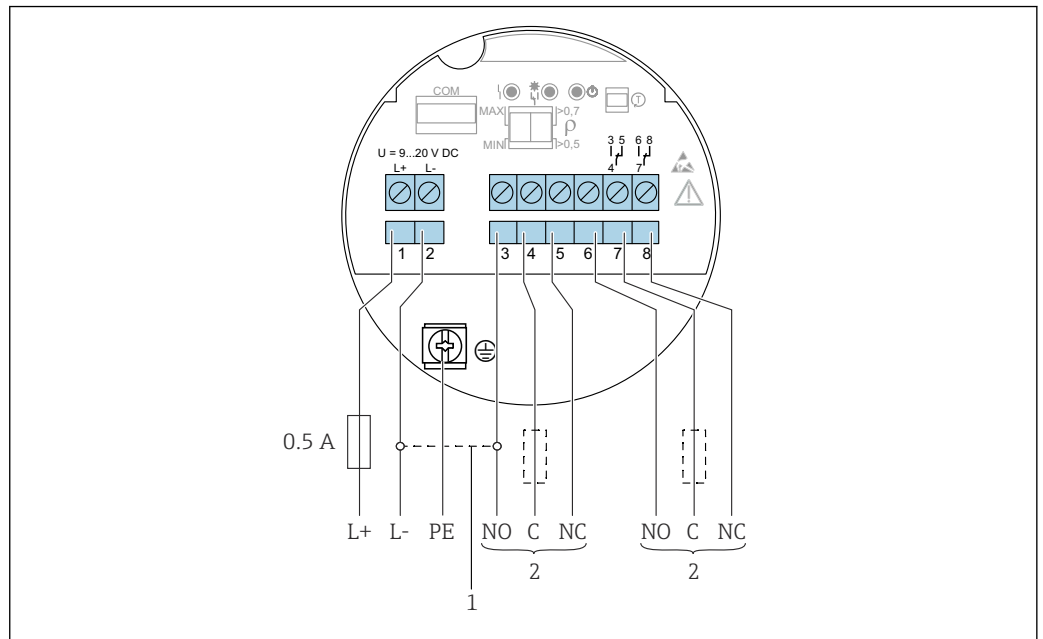
#### Morsetti

Morsetti per cavi con sezione fino a  $2,5 \text{ mm}^2$  (14 AWG). Usare ferrule per i fili.

#### Protezione alle sovratensioni

Categoria sovratensioni I

**Assegnazione dei morsetti**

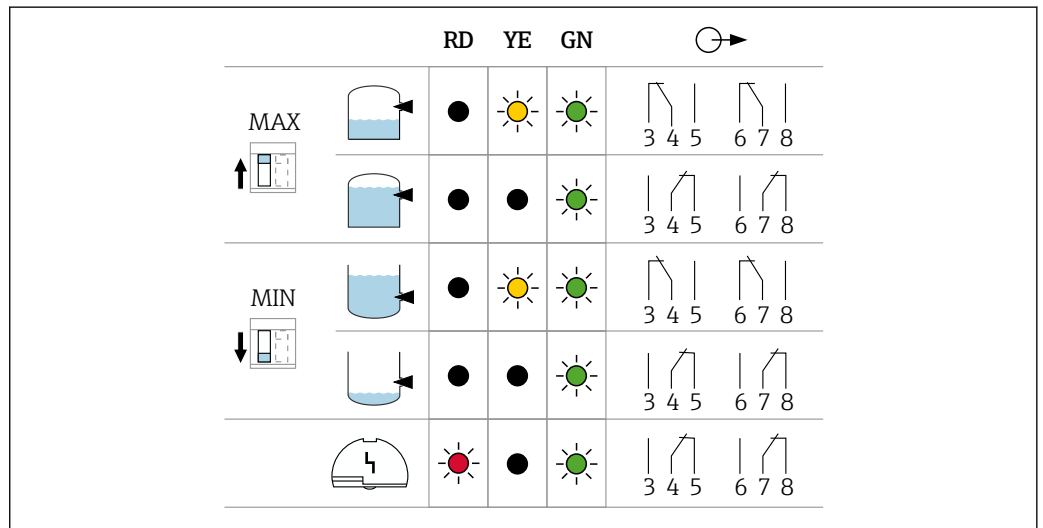


A0037685

25 Collegamento c.c. con uscita a relè, inserto elettronico FEL64 DC

- 1 Se si utilizza il ponticello, l'uscita a relè opera con logica NPN
- 2 Carico collegabile

**Azione dell'uscita di commutazione e segnalazione**



A0033513

26 Azione dell'uscita di commutazione e segnalazione, inserto elettronico FEL64 DC

MAX DIP switch per impostazione della modalità di sicurezza MAX

MIN DIP switch per impostazione della modalità di sicurezza MIN

RD LED rosso per segnalazione allarmi

YE LED giallo, stato di commutazione



GN LED verde per indicazione dello stato operativo, dispositivo in funzione

### 6.3.5 Uscita PFM (inserto elettronico FEL67)

- Per la connessione alle unità di commutazione Endress+Hauser Nivotester FTL325P e FTL375P
- Trasmissione del segnale PFM; modulazione della frequenza di impulsi, sovrapposta all'alimentazione lungo cavi a due fili
- Verifica funzionale senza variazione di livello:
  - È possibile eseguire una verifica funzionale sul dispositivo usando il pulsante di prova sull'inserto elettronico.
  - La verifica funzionale può anche essere avviata scollegando l'alimentazione, o attivata direttamente dalle unità di commutazione Nivotester FTL325P e FTL375P.

#### Tensione di alimentazione

$U = 9,5 \dots 12,5 V_{DC}$

-  Il dispositivo deve essere alimentato con un'alimentazione classificata come "CLASS 2" o "SELV".
-  Conformità alla seguente prescrizione secondo la norma IEC/EN61010-1: prevedere un interruttore di protezione idoneo per il dispositivo.

#### Potenza assorbita

$P \leq 150 \text{ mW}$  con Nivotester FTL325P o FTL375P

#### Azione del segnale di uscita

- Stato OK: modalità operativa MAX 150 Hz, modalità operativa MIN 50 Hz
- Modalità domanda: modalità operativa MAX 50 Hz, modalità operativa MIN 150 Hz
- Allarme: modalità operativa MAX/MIN 0 Hz

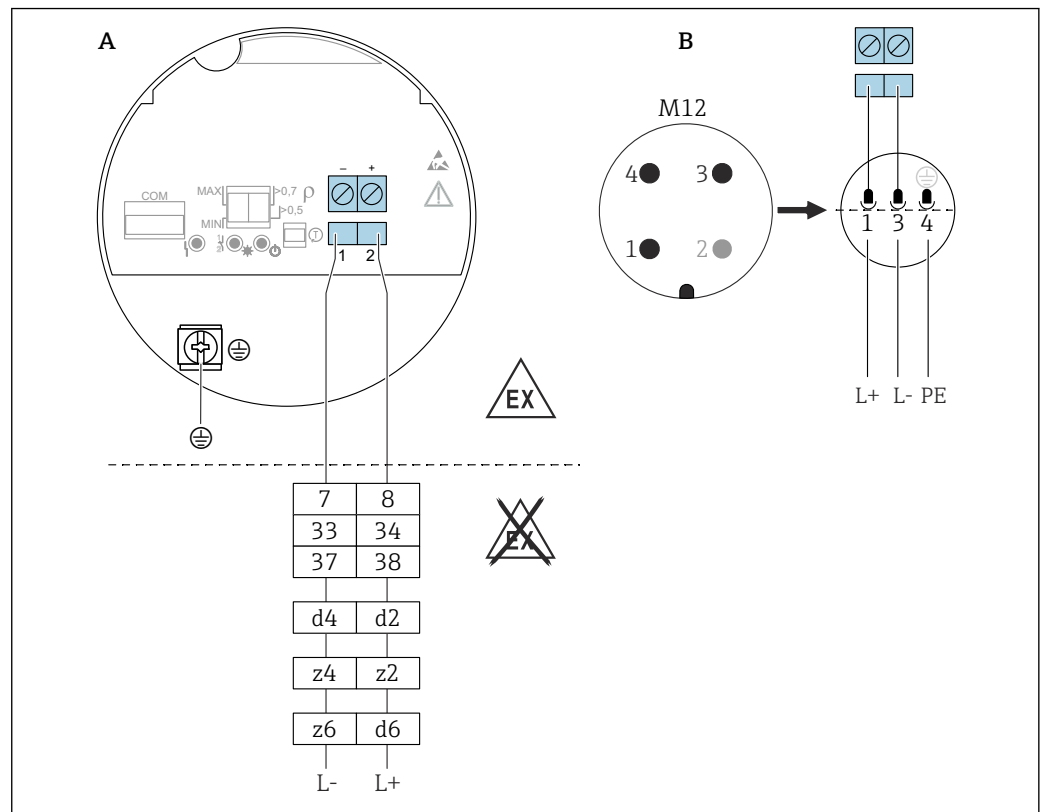
#### Morsetti

Morsetti per cavi con sezione fino a  $2,5 \text{ mm}^2$  (14 AWG). Usare ferrule per i fili.

#### Protezione alle sovratensioni

Categoria sovratensioni I

## Assegnazione dei morsetti



A0036065

27 Uscita PFM, inserto elettronico FEL67

A Collegamento dei fili ai morsetti

B Collegamento dei fili con connettore M12 nella custodia, secondo la norma EN61131-2

7/ 8: Nivotester FTL325P 1 CH, FTL325P 3 CH ingresso 1

33/ 34: Nivotester FTL325P 3 CH ingresso 2

37/ 38: Nivotester FTL325P 3 CH ingresso 3

d4/ d2: Nivotester FTL375P ingresso 1

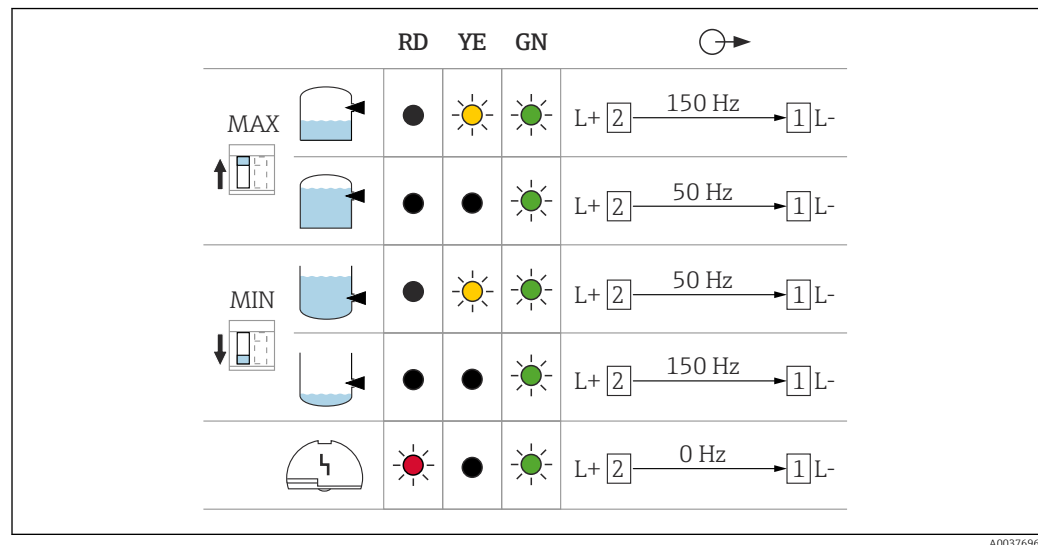
z4/ z2: Nivotester FTL375P ingresso 2

z6/ d6: Nivotester FTL375P ingresso 3

## Cavo di collegamento

- Resistenza massima dei cavi: 25 Ω per anima
- Capacità massima dei cavi: < 100 nF
- Lunghezza massima dei cavi: 1 000 m (3 281 ft)

### Azione dell'uscita di commutazione e segnalazione



A0037696

28 Azione di commutazione e segnalazione, inserto elettronico FEL67

MAX DIP switch per impostazione della modalità di sicurezza MAX

MIN DIP switch per impostazione della modalità di sicurezza MIN

RD LED rosso per segnalazione allarmi

YE LED giallo, stato di commutazione

GN LED verde per indicazione dello stato operativo, dispositivo in funzione

**i** I microinterruttori per MAX/MIN sull'inserto elettronico e l'unità di commutazione FTL325P devono essere impostati in base all'applicazione. Solo in quel caso è possibile eseguire correttamente la verifica funzionale.

### 6.3.6 NAMUR a due fili > 2,2 mA / < 1,0 mA (inserto elettronico FEL68)

- Per il collegamento agli amplificatori di isolamento secondo NAMUR (IEC 60947-5-6), ad es. Nivotester FTL325N di Endress+Hauser
- Per il collegamento agli amplificatori di isolamento di altri fornitori secondo NAMUR (IEC 60947-5-6), deve essere assicurata un'alimentazione permanente per l'inserto elettronico FEL68.
- Trasmissione di segnale H-L 2,2 ... 3,8 mA / 0,4 ... 1,0 mA secondo NAMUR (IEC 60947-5-6) su cavi a due fili
- Verifica funzionale senza variazione di livello. È possibile eseguire una verifica funzionale sul dispositivo usando il pulsante di prova sull'inserto elettronico o usando un magnete di prova (ordinabile come opzione) con la custodia chiusa. Il test funzionale può anche essere avviato interrompendo l'alimentazione, oppure attivato direttamente dall'unità Nivotester FTL325N.

#### Tensione di alimentazione

$$U = 8,2 V_{DC} \pm 20\%$$

**i** Il dispositivo deve essere alimentato con un'alimentazione classificata come "CLASS 2" o "SELV".

**i** Conformità alla seguente prescrizione secondo la norma IEC/EN61010-1: prevedere un interruttore di protezione idoneo per il dispositivo.

#### Potenza assorbita

NAMUR IEC 60947-5-6

< 6 mW con  $I < 1 \text{ mA}$ ; < 38 mW con  $I = 3,5 \text{ mA}$

### Connessione dell'interfaccia dati

NAMUR IEC 60947-5-6

### Azione del segnale di uscita

- Stato OK: corrente di uscita 2,2 ... 3,8 mA
- Modalità domanda: corrente di uscita 0,4 ... 1,0 mA
- Allarme: corrente di uscita < 1,0 mA

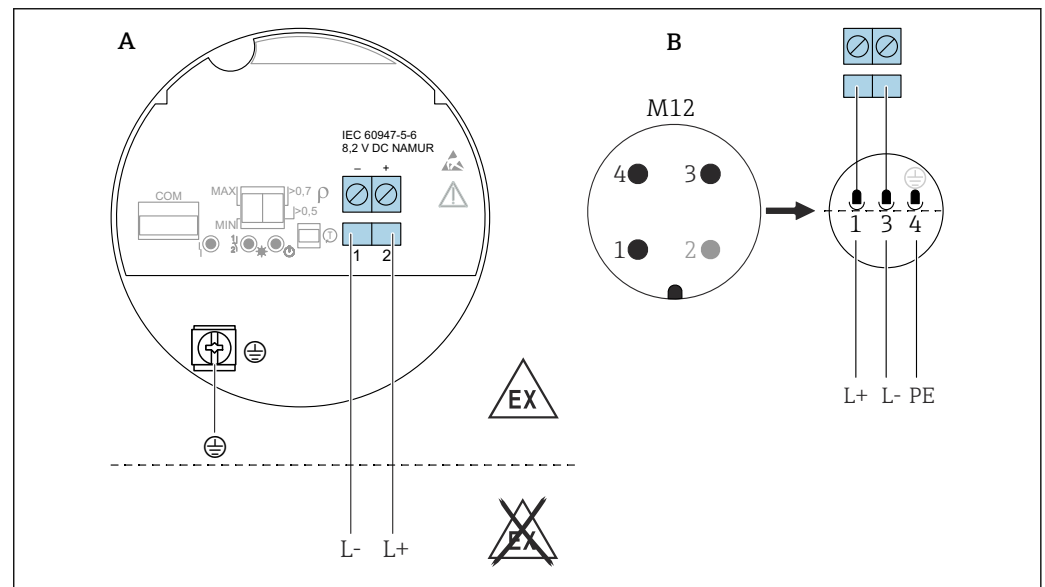
### Morsetti

Morsetti per cavi con sezione fino a 2,5 mm<sup>2</sup> (14 AWG). Usare ferrule per i fili.

### Protezione alle sovratensioni

Categoria sovratensioni I

### Assegnazione dei morsetti

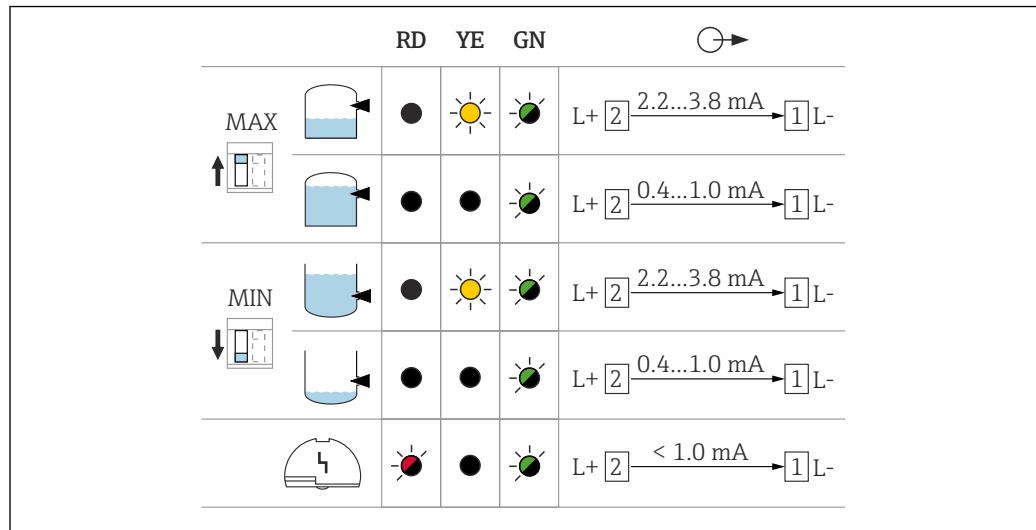


29 NAMUR a due fili  $\geq 2,2 \text{ mA} / \leq 1,0 \text{ mA}$ , inserto elettronico FEL68

A Collegamento dei fili ai morsetti

B Collegamento dei fili con connettore M12 nella custodia, secondo la norma EN61131-2

## Azione dell'uscita di commutazione e segnalazione



A0037694

30 Azione dell'uscita di commutazione e segnalazione, inserto elettronico FEL68

MAX Microinterruttore per impostazione della modalità di sicurezza MAX

MIN Microinterruttore per impostazione della modalità di sicurezza MIN

RD LED rosso per segnalazione allarmi

YE LED giallo, stato di commutazione

GN LED verde, stato operativo, dispositivo in funzione

**i** Per l'uso in combinazione con l'inserto elettronico FEL68 (NAMUR a 2 fili), il modulo Bluetooth deve essere ordinato separatamente, inclusa la batteria richiesta.

### 6.3.7 Modulo LED VU120 (opzionale)

#### Tensione di alimentazione

$$U = 12 \dots 55 \text{ V}_{\text{DC}}$$

$$U = 19 \dots 253 \text{ V}_{\text{AC}}, 50 \text{ Hz}/60 \text{ Hz}$$

#### Potenza assorbita

$$P \leq 0,7 \text{ W}, S < 6 \text{ VA}$$

#### Consumo di corrente

$$I_{\text{max}} = 0,4 \text{ A}$$

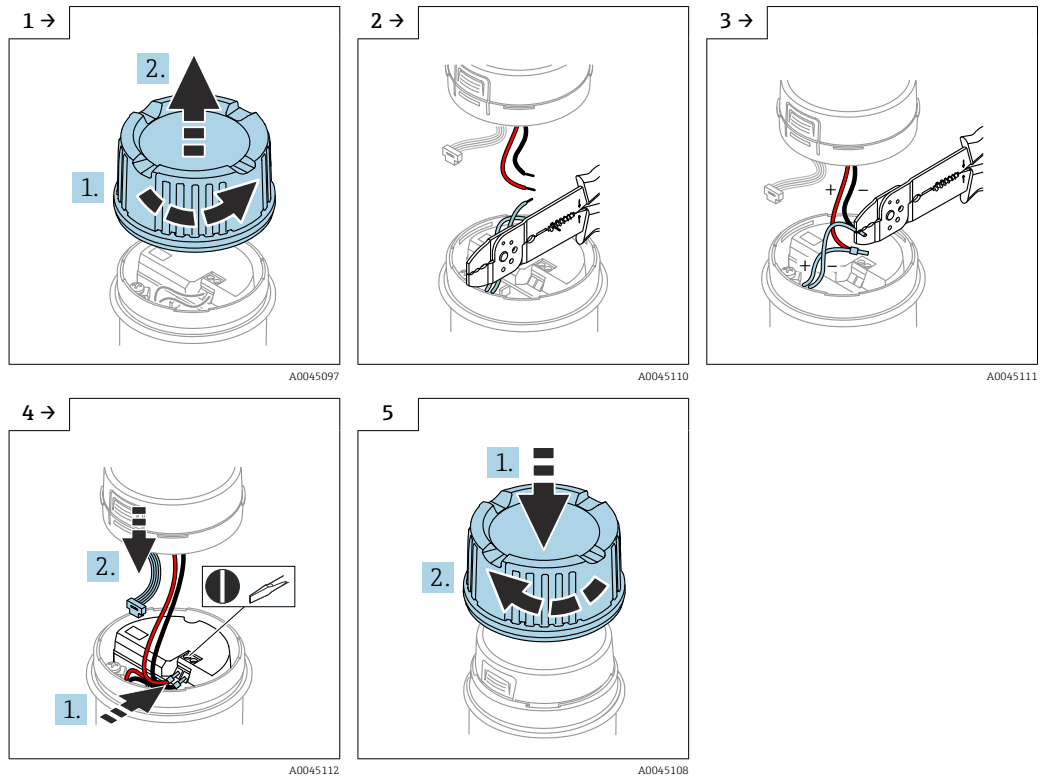
#### Connessione del modulo LED

**i** In caso di dispositivi per uso in aree pericolose con un certo tipo di protezione, il coperchio viene sigillato con una vite di fissaggio.

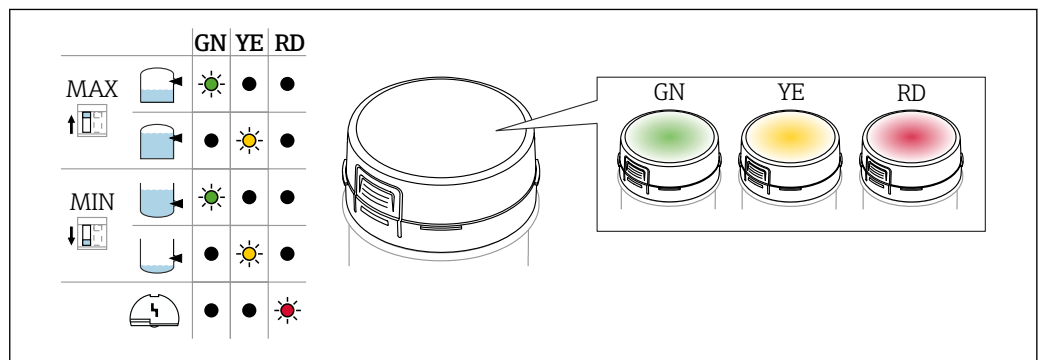
Per maggiori dettagli, vedere la sezione "Coperchio con vite di fissaggio".



- Utensili richiesti: pinza crimpatrice, cacciavite a lama piatta
- Utilizzare i capicorda in dotazione



**Segnalazione dello stato operativo**

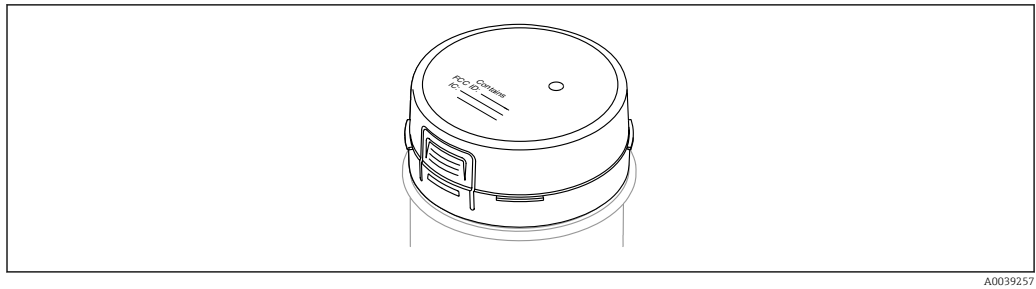


31 Modulo LED; il LED si illumina di luce verde (GN), gialla (YE) o rossa (RD)

Un LED intensamente illuminato indica lo stato operativo (stato di commutazione o stato di allarme). Il modulo LED può essere collegato ai seguenti inserti elettronici: FEL62, FEL64, FEL64DC.

Durante la verifica funzionale, i tre colori del LED lampeggiano in sequenza come una luce scorrevole.

### 6.3.8 Modulo Bluetooth VU121 (opzionale)



32 Modulo Bluetooth VU121

A0039257

- Il modulo Bluetooth può essere collegato mediante l'interfaccia COM ai seguenti inserti elettronici: FEL61, FEL62, FEL64, FEL64 DC, FEL67 e FEL68 (a 2 fili NAMUR).
- Il modulo Bluetooth è disponibile solo in abbinamento con il pacchetto applicativo di verifica + monitoraggio Heartbeat.
- Il modulo Bluetooth con batteria è idoneo per l'uso in aree pericolose.
- Il modulo Bluetooth deve essere ordinato separatamente, compresa la batteria richiesta, per l'uso in abbinamento all'inserto elettronico FEL68 (a 2 fili NAMUR).

#### Batterie - uso e manipolazione

Per l'alimentazione, il modulo Bluetooth VU121 richiede una batteria speciale, se utilizzato con l'inserto elettronico FEL68 (NAMUR a 2 fili).

**i** La batteria è classificata come merce pericolosa per il trasporto aereo e non deve essere installata nel dispositivo al momento della spedizione.

Le batterie sostitutive possono essere acquistate presso i rivenditori specializzati.

#### Batterie di ricambio

Come ricambi è possibile utilizzare solo i seguenti tipi di batterie al litio AA 3,6 V prodotte dai fabbricanti sotto elencati:

- SAFT LS14500
- TADIRAN SL-360/s
- XENOENERGY XL-060F

#### Capocorda di isolamento nel vano batteria

##### **AVVISO**

#### La rimozione del capocorda di messa a terra causa lo scaricamento prematuro della batteria

La rimozione del capocorda di messa a terra dal vano batteria del modulo Bluetooth causa lo scaricamento prematuro della batteria, indipendentemente dall'alimentazione del sensore.

- Fino a quando i sensori rimangono in magazzino, il capocorda di messa a terra deve rimanere nel vano batteria del modulo Bluetooth..

#### Vita operativa

- La connessione Bluetooth non è più possibile con le batterie scariche.
- A temperature ambiente di +10 ... +40 °C (+50 ... +104 °F), la durata di servizio del modulo Bluetooth senza sostituzione della batteria è di almeno 5 anni, con un massimo di 60 download di set di dati completi.


Requisito: l'efficienza del sensore è al 99 % (la domanda richiede un maggiore assorbimento di energia)

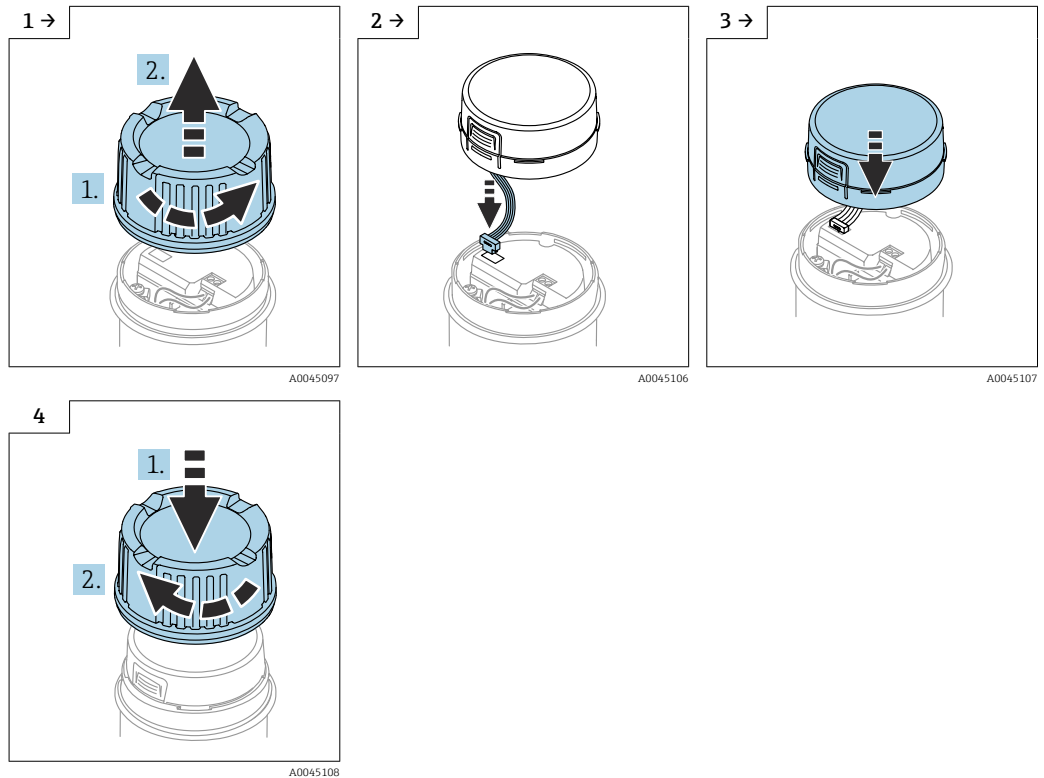
La durata utile della batteria viene calcolata con sensore collegato e alimentato.

### Sostituzione della batteria

- ▶ Prima di sostituire la batteria, occorre scollegare il modulo Bluetooth dall'inserto elettronico FEL68.
  - ↳ Solo in tali condizioni lo stato della batteria viene rilevato correttamente.

### Connessione del modulo Bluetooth

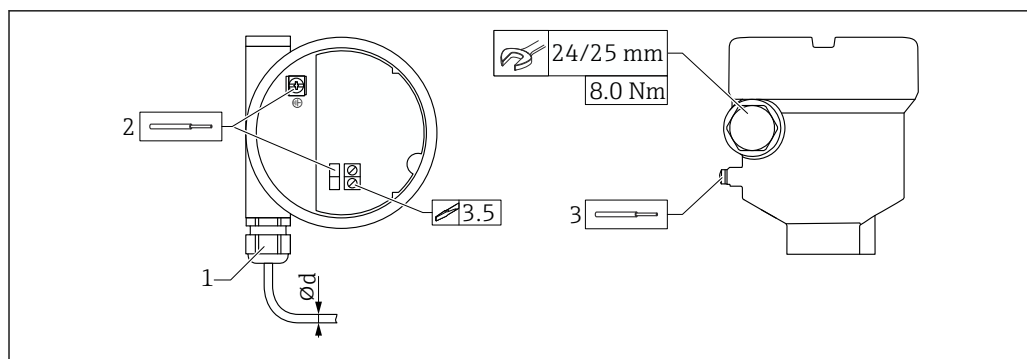
- i** In caso di dispositivi per uso in aree pericolose con un certo tipo di protezione, il coperchio viene sigillato con una vite di fissaggio.
  -  Per maggiori dettagli, vedere la sezione "Coperchio con vite di fissaggio".



## 6.3.9 Collegamento del cavo

### Utensili richiesti

- Cacciavite a testa piatta (0,6 mm x 3,5 mm) per morsetti
- Attrezzo adeguato con apertura di chiave AF24/25 (8 Nm (5,9 lbf ft)) per pressacavo M20



A0018023

33 Esempio di accoppiamento con ingresso cavo, inserto elettronico con morsetti

- 1 Accoppiamento M20 (con ingresso cavo), esempio
  - 2 Sezione massima dei conduttori 2,5 mm<sup>2</sup> (AWG14), morsetto di terra all'interno della custodia + morsetti sull'elettronica
  - 3 Sezione massima dei conduttori 4,0 mm<sup>2</sup> (AWG12), morsetto di terra all'esterno della custodia (esempio: custodia in plastica con messa a terra di protezione esterna (PE))
- Ød Ottone nichelato 7 ... 10,5 mm (0,28 ... 0,41 in),  
 Plastica 5 ... 10 mm (0,2 ... 0,38 in),  
 Acciaio inox 7 ... 12 mm (0,28 ... 0,47 in)  
 acciaio inox, igienico 9 ... 12 mm (0,35 ... 0,47 in)

### **i** Quando si utilizza l'accoppiamento M20, prestare attenzione a quanto segue

Dopo aver inserito il cavo:

- Contro-serrare il dado di raccordo
- Serrare il dado di raccordo dell'accoppiamento a una coppia di 8 Nm (5,9 lbf ft)
- Avvitare dentro la custodia l'accoppiamento fornito a una coppia di 3,75 Nm (2,76 lbf ft)

## 6.4 Verifica finale delle connessioni

- Il dispositivo e il cavo sono integri (controllo visivo)?
- I cavi utilizzati rispettano i requisiti?
- I cavi montati sono ancorati in maniera adeguata?
- I pressacavi sono montati e serrati saldamente?
- La tensione di alimentazione corrisponde a quanto indicato sulla targhetta?
- Non vi è inversione di polarità, l'assegnazione dei morsetti è corretta?
- Se è presente la tensione di alimentazione, il LED verde è acceso?
- Tutti i coperchi delle custodie sono stati montati e fissati?
- In opzione: il coperchio è assicurato con la vite di fissaggio?

## 7 Opzioni operative

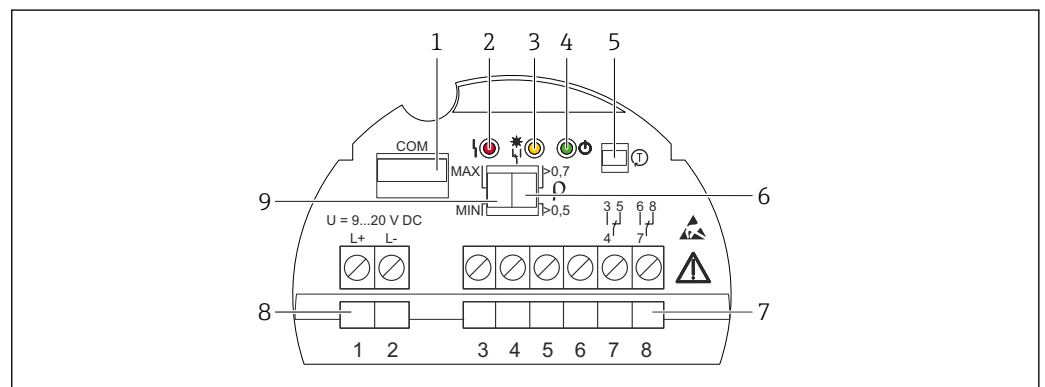
### 7.1 Panoramica delle opzioni operative

#### 7.1.1 Concetto operativo

- Funzionamento con tasto e DIP switch sull'inserito elettronico
- Display con modulo Bluetooth opzionale e app SmartBlue tramite tecnologia wireless Bluetooth®
- Indicazione dello stato operativo (stato di commutazione o stato di allarme) con modulo LED opzionale (luci visibili dall'esterno)

Rispettare le approvazioni per custodie in plastica, alluminio e acciaio inox in applicazioni igieniche (abbinate a DC-PNP (inserto elettronico FEL62) ed elettronica relè (inserti elettronici FEL64, FEL64DC)

#### 7.1.2 Elementi sull'inserito elettronico

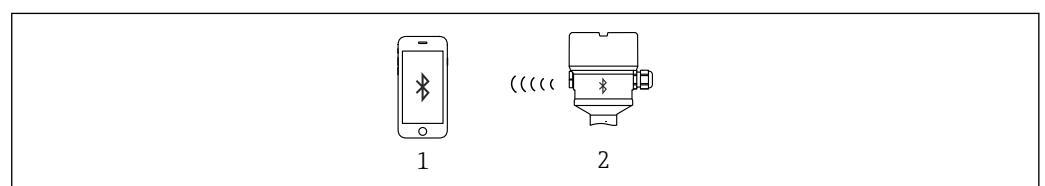


34 Esempio di inserto elettronico FEL64DC

- 1 Interfaccia COM per moduli supplementari (modulo LED, modulo Bluetooth)
- 2 LED rosso per avvertenze o allarmi
- 3 LED giallo per indicazione dello stato di commutazione
- 4 LED verde, stato di funzionamento (il dispositivo è acceso)
- 5 Tasto di prova per attivazione della verifica funzionale
- 6 Microinterruttore per l'impostazione della densità 0,7 o 0,5
- 7 Morsetti (3 ... 8), contatto relè
- 8 Morsetti (1 ... 2), alimentazione
- 9 DIP switch per configurazione modalità di sicurezza MAX/MIN

#### 7.1.3 Diagnostica e verifica Heartbeat con tecnologia wireless Bluetooth®

##### Accesso mediante tecnologia wireless Bluetooth®



35 Funzionamento a distanza mediante tecnologia wireless Bluetooth®

- 1 Smartphone o tablet con app SmartBlue
- 2 Dispositivo con modulo Bluetooth opzionale

### Modulo Bluetooth VU121 (opzionale)

#### Funzioni

- Collegamento tramite interfaccia COM: modulo Bluetooth per la diagnostica dei dispositivi tramite app per smartphone o tablet
- Visualizzazione dello stato della batteria tramite app con uso dell'inserito elettronico FEL68 (NAMUR)
- Guida mediante procedura guidata **SIL/WHG Proof test**
- Visibilità nella livelist 10 s secondi dopo l'avvio della ricerca Bluetooth
- Possibilità di lettura dei dati dal modulo Bluetooth 60 s dopo l'inserimento della tensione di alimentazione
- Visualizzazione della frequenza di oscillazione corrente e dello stato di commutazione del dispositivo

Il LED giallo lampeggia quando il modulo Bluetooth è collegato a un altro dispositivo Bluetooth, ad es. un telefono cellulare.

### Modulo Heartbeat Technology

Il pacchetto software comprende 3 moduli. Questi tre moduli abbinati controllano, valutano e monitorano la funzionalità del dispositivo e le condizioni di processo.




- Diagnostica Heartbeat
- Heartbeat Verification
- Heartbeat Monitoring

#### 7.1.4 Modulo LED VU120 (opzionale)

A seconda dell'impostazione MAX/MIN, un LED indica lo stato operativo (stato di commutazione o stato di allarme) in verde, giallo e rosso. Il LED ha una luce molto intensa ed è chiaramente visibile a grande distanza.

Collegamento ai seguenti inserti elettronici: FEL62, FEL64, FEL64 DC.



 Per maggiori dettagli, vedere la sezione "Collegamento elettrico".

## 8 Messa in servizio

### 8.1 Verifica funzionale

Prima della messa in servizio del punto di misura, controllare se sono state eseguite le verifiche finali dell'installazione e delle connessioni.



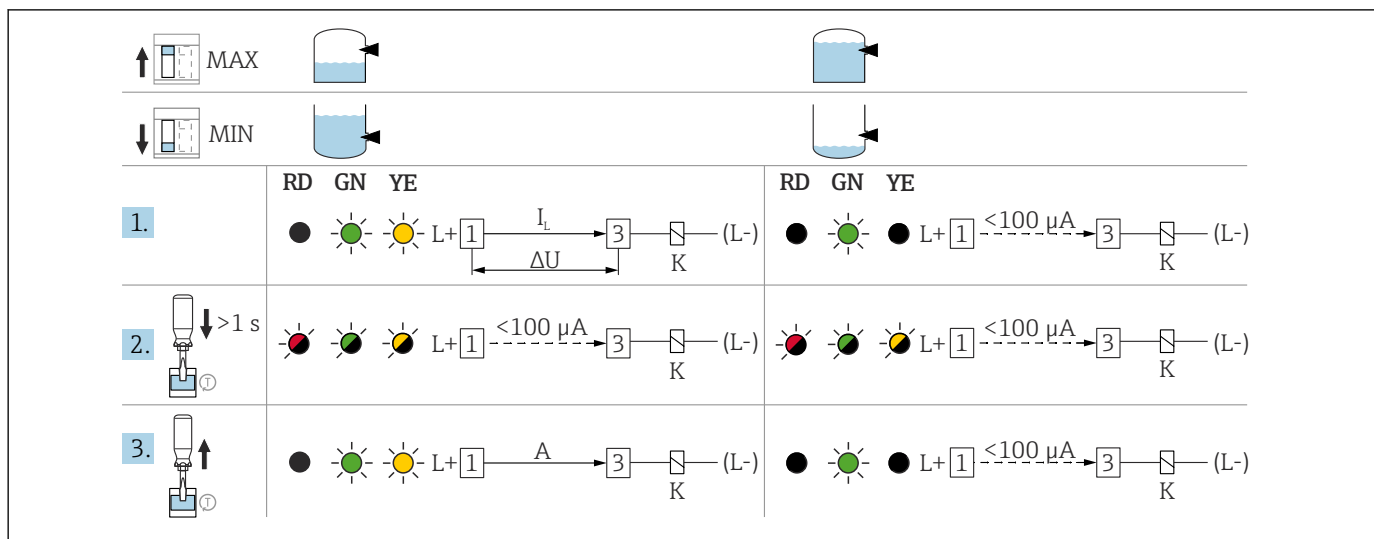
- →  Verifica finale dell'installazione
- →  Verifica finale delle connessioni

### 8.2 Verifica funzionale con il tasto sull'inserito elettronico

- La verifica funzionale deve essere effettuata in stato OK: sicurezza MAX e sensore libero o sicurezza MIN e sensore coperto.
- Durante la verifica funzionale, i LED lampeggiano in sequenza.
- Quando si eseguono i test funzionali in sistemi di sicurezza strumentati secondo SIL o WHG: rispettare le istruzioni riportate nel Manuale sulla sicurezza.



### 8.2.2 FEL62 - Comportamento di commutazione e segnalazione

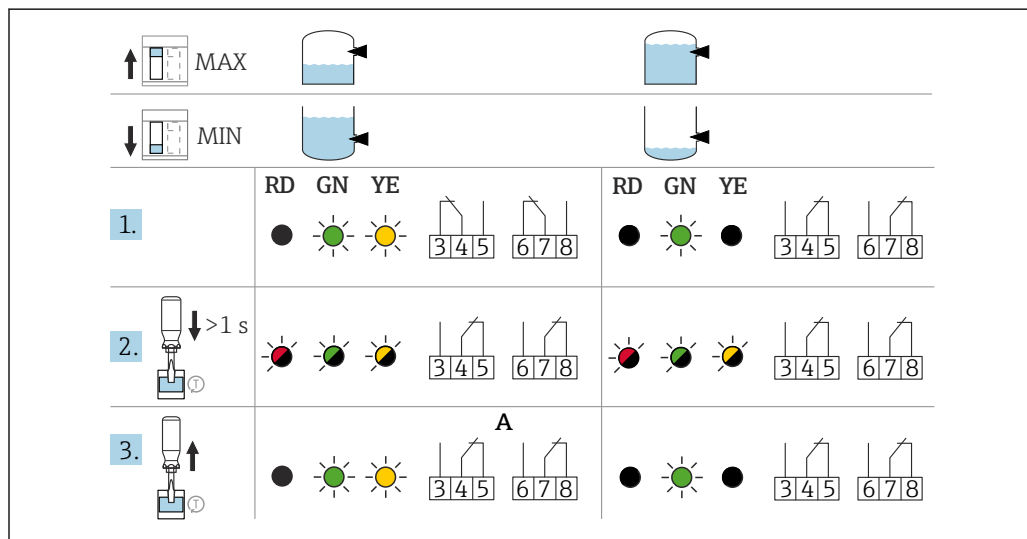


A0039211

38 FEL62 - Comportamento di commutazione e segnalazione

A Dopo aver premuto il pulsante di prova, l'uscita CC-PNP viene disattivata per almeno 10 s ( $I < 100 \mu A$ ) anche se il pulsante viene premuto per  $< 10$  s. Se il pulsante di prova viene premuto per  $> 10$  s l'uscita CC-PNP rimane disattivata ( $I < 100 \mu A$ ) fino al rilascio del pulsante di prova. Successivamente, l'uscita CC-PNP viene riattivata.

### 8.2.3 FEL64, FEL64DC - Comportamento di commutazione e segnalazione



A0039212

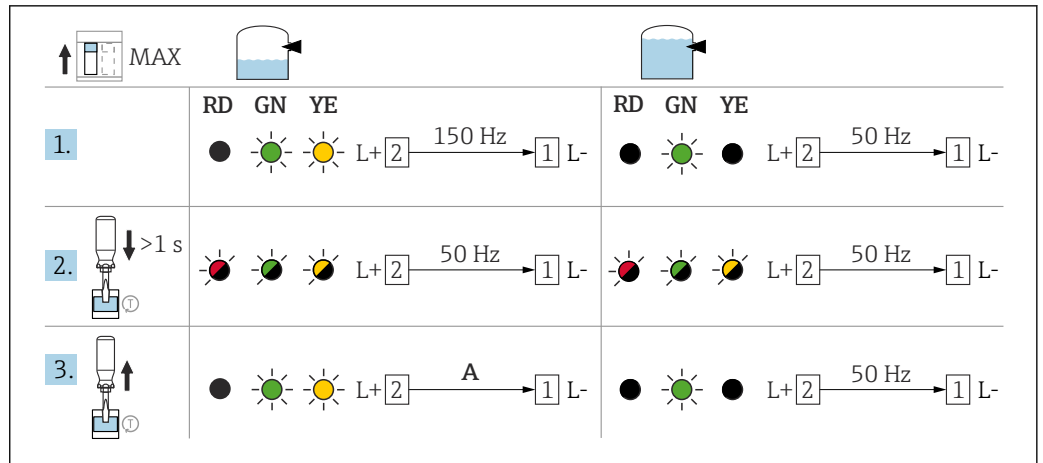
39 FEL64, FEL64DC - Comportamento di commutazione e segnalazione

A Dopo aver premuto il pulsante di prova, il relè viene diseccitato per almeno 10 s anche se il pulsante viene premuto per  $< 10$  s. Se il pulsante di prova viene premuto per  $> 10$  s, il relè rimane diseccitato fino al rilascio del pulsante di prova. Successivamente, il relè viene rieccitato.

### 8.2.4 FEL67 - Comportamento di commutazione e segnalazione

**i** Nel caso dell'inserito elettronico FEL67, occorre distinguere tra le modalità di funzionamento MAX e MIN.

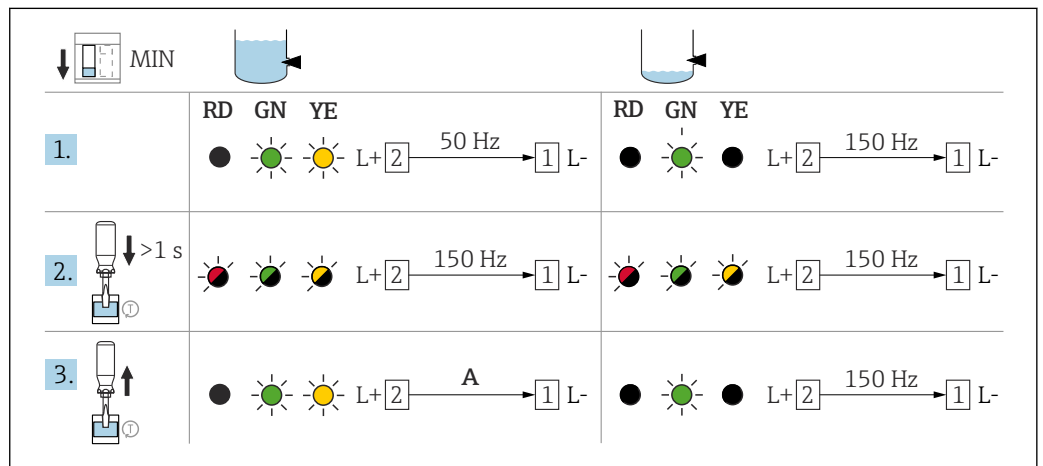




A0039213

40 Comportamento di commutazione di MAX e segnalazione con FEL67

A Dopo aver premuto il pulsante di prova, la frequenza di uscita viene disattivata (50 Hz) per almeno 10 s anche se il pulsante viene premuto per < 10 s. Se il pulsante di prova viene premuto per > 10 s, la frequenza di uscita rimane a 50 Hz fino al rilascio del pulsante di prova. Successivamente, la frequenza di uscita ritorna a 150 Hz.



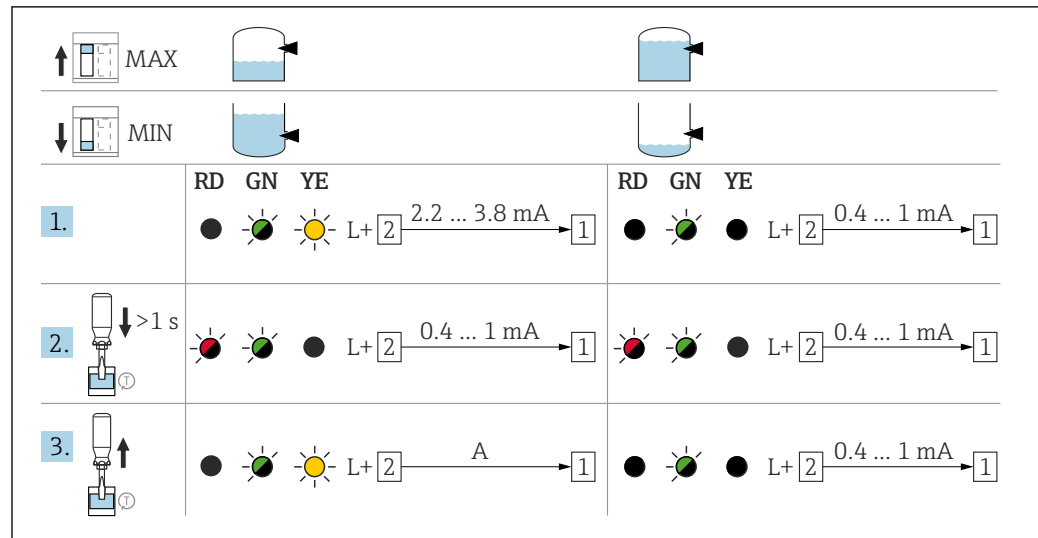
A0039214

41 Comportamento di commutazione di MIN e segnalazione con FEL67

A Dopo aver premuto il pulsante di prova, la frequenza di uscita viene disattivata (150 Hz) per almeno 10 s anche se il pulsante viene premuto per < 10 s. Se il pulsante di prova viene premuto per > 10 s, la frequenza di uscita rimane a 150 Hz fino al rilascio del pulsante di prova. Successivamente, la frequenza di uscita ritorna a 50 Hz.

**i** La frequenza PFM non può essere misurata sul posto. Di conseguenza, è consigliabile effettuare la verifica funzionale sul Nivotester FTL325P/FTL375P.

### 8.2.5 FEL68 - Comportamento di commutazione e segnalazione



A0033543

42 Comportamento del contatto elettronico e segnalazione secondo NAMUR

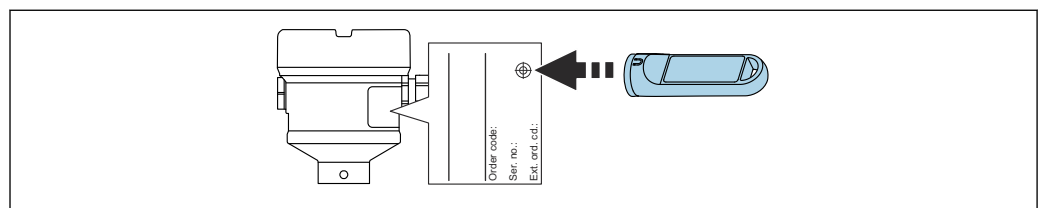
A Dopo aver premuto il pulsante di prova, la corrente è 0,4 ... 1 mA per almeno 10 s anche se il pulsante viene premuto per < 10 s. Se il pulsante di prova viene premuto per > 10 s, la corrente rimane a 0,4 ... 1 mA fino al rilascio del pulsante di prova. Successivamente, la corrente ritorna a 2,2 ... 3,8 mA.

### 8.3 Verifica funzionale del contatto elettronico con magnete di prova

Eeguire la verifica funzionale del contatto elettronico senza aprire il dispositivo:

- Rivolgere il magnete verso il marchio sulla targhetta informativa, sulla parte esterna.
  - ↳ Nel caso degli inserti elettronici FEL62, FEL64, FEL64DC, FEL68 è possibile una simulazione.

La verifica funzionale con il magnete di prova funziona in modo analogo alla verifica funzionale con il pulsante di prova sull'inserto elettronico.



A0033419

43 Verifica funzionale mediante magnete di prova

### 8.4 Accensione dello strumento

Durante il periodo di accensione, l'uscita del dispositivo è nella condizione orientata alla sicurezza, oppure nella condizione di allarme, ove disponibile:

- Per l'inserto elettronico FEL61, l'uscita sarà nella condizione corretta dopo un massimo di 4 s dall'accensione.
- Per gli inserti elettronici FEL62, FEL64, FEL64DC, l'uscita sarà nella condizione corretta dopo un massimo di 3 s dall'accensione.
- Nel caso degli inserti elettronici FEL68 NAMUR e FEL67 PFM, all'accensione del dispositivo sarà sempre eseguita una verifica funzionale. L'uscita sarà nello stato corretto dopo un massimo di 10 s.

## 8.5 Collegamento tramite la app SmartBlue

### 8.5.1 Requisiti

#### Requisiti del dispositivo

La messa in servizio mediante l'app SmartBlue è possibile solo se il dispositivo è dotato di modulo Bluetooth.

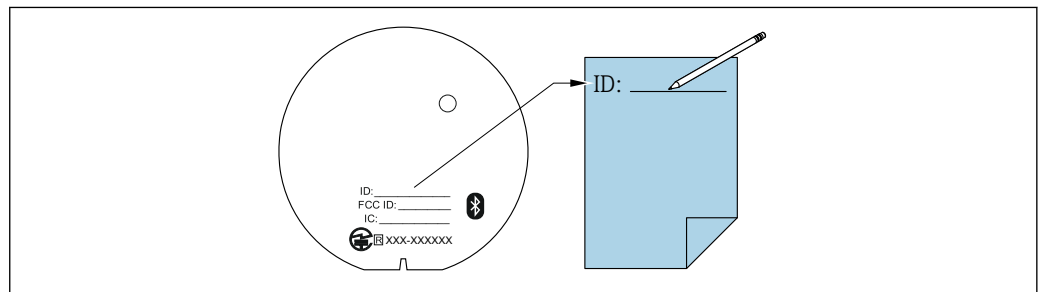
#### Requisiti di sistema

Per informazioni relative alla compatibilità dell'app SmartBlue con terminali mobili, vedere "App Store (Apple)" o "Google Play Store".

### 8.5.2 Operazioni preliminari

Annotare il numero ID del modulo Bluetooth. Il numero ID sulla targhetta del modulo Bluetooth serve come password iniziale per stabilire la prima connessione.

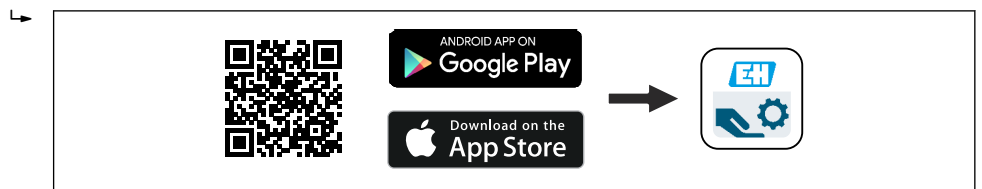
Per i dispositivi che vengono utilizzati con il modulo Bluetooth, è necessario utilizzare il coperchio superiore con la finestra.



A0039046

### 8.5.3 Collegamento tramite la app SmartBlue

1. Eseguire la scansione del codice QR o inserire "SmartBlue" nel campo di ricerca.



A0039186


44 Collegamento al download

2. Avviare SmartBlue.
3. Selezionare il dispositivo dalla LiveList visualizzata.
4. Effettuare il login:
  - ↳ Nome utente: admin
  - ↳ Password: numero ID sul modulo Bluetooth
5. Toccare le icone per ulteriori informazioni.

**i** Al primo accesso, modificare la password.

**i** Se il modulo Bluetooth viene rimosso da un dispositivo e installato in un altro, è importante prendere nota di quanto segue: tutti i dati di accesso vengono memorizzati solo nel modulo Bluetooth e non nel dispositivo. Questo vale anche per la password modificata dall'utente.

**Salvataggio dei report in PDF**

 I report PDF generati nella app SmartBlue non vengono salvati automaticamente e devono quindi essere salvati attivamente sullo smartphone o sul tablet.

## 9 Operatività

### 9.1 Menu Diagnostics

I seguenti dati possono essere letti tramite il modulo Bluetooth opzionale e l'associata app SmartBlue di Endress+Hauser.

#### 9.1.1 Menu "Diagnostica"

Impostazioni ed informazioni riguardanti la diagnostica ed aiuti per la risoluzione dei guasti (troubleshooting)

Diagnostica

► Diagnostica Attiva

Diagnostica attuale

Timestamp

► Elenco di diagnostica

Diagnostica 1

Timestamp

Diagnostica 2

Timestamp

Diagnostica 3

Timestamp

Diagnostica 4

Timestamp

Diagnostica 5

Timestamp

#### 9.1.2 Menu "Applicazione"

Funzionalità per un dettagliato adattamento al processo per integrare in maniera ottimale il dispositivo alla vostra specifica applicazione

Applicazione

► Modalità operativa

Impostazioni MIN/MAX

Settaggio densità

Ritardo commutazione scoperto/  
coperto

Ritardo commutazione coperto/  
scoperto

► Output / Uscita

Stato dell'uscita

### 9.1.3 Menu "Sistema"

Impostazioni di sistema riguardanti la gestione del dispositivo, amministrazione utenti o sicurezza.

Sistema

Tipo elettronica

► Configurazione Bluetooth

BLE HW revisione

► Informazioni

Tag del dispositivo

Numero di serie

Versione Firmware

Root del dispositivo

Codice d'ordine

Produttore

ID del produttore

Versione ENP

Tempo di funzionamento


Numero di avvii del sistema
Data ultimo proof test
Data dell'ultimo proof test
Frequenza alla consegna
Frequenza attuale
Allarme frequenza limite superiore
Avviso frequenza superiore
Allarme frequenza limite inferiore
Stato batteria
Temperatura dell'elettronica
Temperatura minima dell'elettronica
Temperatura max dell'elettronica

## 9.2 Heartbeat Verification

Il modulo "Heartbeat Verification" contiene procedura guidata **Heartbeat Verification**, che analizza lo stato attuale dello strumento e crea il rapporto di verifica Heartbeat Technology:

- La procedura guidata può essere utilizzata tramite l'app SmartBlue.
- La procedura guidata accompagna l'utente nell'intero processo di creazione del report di verifica.
- Vengono visualizzati il contatore delle ore di funzionamento e l'indicatore di temperatura minima/massima (peakhold).
- Se aumenta la frequenza di oscillazione del diapason, appare un avviso di corrosione.
- La frequenza di oscillazione in aria, impostata alla consegna, è indicata nel rapporto di verifica. Una frequenza di oscillazione alta è indice di corrosione. Una frequenza di oscillazione più bassa indica depositi o un sensore coperto dal fluido. Le deviazioni della frequenza di oscillazione da quella dello stato alla consegna possono essere causate dalla temperatura di processo e dalla pressione di processo.

## 9.3 Test di verifica funzionale per dispositivi SIL/WHG

 Il test funzionale è disponibile solo per i dispositivi con approvazione SIL o WHG.

Il modulo "Test funzionale SIL", il modulo "Test funzionale WHG" o il modulo "Test funzionale SIL/WHG" contiene un procedura guidata **SIL/WHG Proof test** che deve essere

eseguito a intervalli adeguati nelle seguenti applicazioni: SIL (IEC61508/IEC61511), WHG (German Water Resources Act (Gesetz zur Ordnung des Wasserhaushalts)):

- La procedura guidata può essere utilizzata tramite l'app SmartBlue.
- La procedura guidata accompagna l'utente nell'intero processo di creazione del report di verifica.
- Il report di verifica può essere salvato come file PDF.

## 10 Diagnostica e ricerca guasti

Il dispositivo segnala avvisi e guasti tramite Bluetooth nella app SmartBlue e tramite i LED sull'inserito elettronico. Tutti gli avvisi e gli errori del dispositivo sono solo a scopo informativo e non svolgono una funzione di sicurezza. I guasti diagnosticati dal dispositivo vengono visualizzati nella app SmartBlue in conformità con NE107. In funzione del messaggio diagnostico, il dispositivo si comporta secondo la condizione di avviso o di errore.

Il dispositivo si comporta secondo la raccomandazione NAMUR NE131 "Requisiti NAMUR per dispositivi standard - Dispositivi da campo in applicazioni standard".

Se si utilizza l'elettronica NAMUR, inserire o sostituire la batteria nel modulo Bluetooth.

### 10.1 Informazioni diagnostiche mediante diodi a emissione di luce

#### 10.1.1 LED sull'inserito elettronico

##### **LED verde spento**

Possibile causa: assenza di alimentazione

Ricerca guasti: controllare il connettore, il cavo e l'alimentazione

##### **LED rosso lampeggiante**

Possibile causa: sovraccarico o cortocircuito nel circuito di carico

Ricerca guasti: eliminare il cortocircuito

Ridurre la corrente di carico massima, deve essere inferiore a 350 mA

##### **LED rosso acceso fisso**

Possibile causa: errore del sensore interno o guasto elettronico

Ricerca guasti: sostituire il dispositivo

##### **Nessun LED acceso (valido solo per FEL61)**

Causa possibile: corrente di carico > 3,8 mA in stato di blocco

Ricerca guasti: sostituzione dell'elettronica

#### 10.1.2 SmartBlue

##### **Il dispositivo non è visibile nella live list**

Possibile causa: nessuna connessione Bluetooth disponibile

Il dispositivo è già collegato a un altro smartphone o tablet

Nessun cavo è collegato al modulo Bluetooth

Ricerca guasti:

- Collegare il modulo Bluetooth all'interfaccia COM
- Abilitare la funzione Bluetooth su smartphone o tablet
- Se si utilizza l'elettronica NAMUR, inserire o sostituire la batteria nel modulo Bluetooth.



**Il dispositivo è visibile nella live list ma non è possibile accedervi tramite SmartBlue**

- Possibile causa su dispositivo Android  
Ricerca guasti:
  - Controllare se la funzione di localizzazione è abilitata per la app
  - Controllare se la funzione di posizionamento per la app è stata approvata la prima volta
  - Per alcune versioni di Android deve essere attivata la funzione GPS o di posizionamento in combinazione con Bluetooth®
  - Attivare il GPS, chiudere completamente la app e riavviarla, abilitare la funzione di posizionamento per la app
- Possibile causa su dispositivo Apple  
Ricerca guasti:
  - Accedere in modalità normale
  - Inserire il nome utente: admin
  - Inserire la password iniziale (numero di serie del modulo Bluetooth) prestando attenzione alla differenza tra maiuscole e minuscole

**Accesso mediante SmartBlue non consentito**

Causa possibile: si sta eseguendo la prima messa in servizio del dispositivo

Soluzione: inserire la password iniziale (numero ID del modulo Bluetooth) e cambiarla, prestando attenzione alla differenza tra maiuscole e minuscole.

**Nessuna comunicazione con il dispositivo tramite SmartBlue**

- Causa possibile: la password inserita non è corretta  
Soluzione: inserire la password corretta
- Possibile causa: password dimenticata  
Soluzione: contattare l'assistenza Endress+Hauser

## 10.2 Versioni firmware

**V01.01.zz (01.2019)**

- Valido per gli inserti elettronici: FEL61, FEL62, FEL64, FEL67, FEL68
- Valido a partire dalla versione della documentazione: BA02286F/00/EN/01.23
- Modifiche: nessuna; 1ª versione (software originale)

## 11 Manutenzione

Non è richiesto nessun particolare intervento di manutenzione.

### 11.1 Operazioni di manutenzione

#### 11.1.1 Pulizia

Non è consentito utilizzare il dispositivo con fluidi abrasivi. L'abrasione del materiale sul diapason può provocare il malfunzionamento del dispositivo.

- Pulire il diapason quando necessario
- È possibile eseguire le operazioni di pulizia anche quando il diapason è installato, e. s. pulizia in linea CIP e sterilizzazione in linea SIP


## 12 Riparazione

### 12.1 Note generali

#### 12.1.1 Concetto di riparazione

Soluzione di riparazione Endress+Hauser

- I dispositivi hanno una progettazione modulare
- I clienti possono effettuare le riparazioni

 Per maggiori informazioni su assistenza e parti di ricambio, contattare l'ufficio commerciale Endress+Hauser locale.

#### 12.1.2 Riparazione dei dispositivi approvati Ex

##### AVVERTENZA


**Una riparazione non corretta può compromettere la sicurezza elettrica!**

Pericolo di esplosioni!

- ▶ Solo al personale specializzato o al team del produttore è consentito eseguire le riparazioni sui dispositivi con certificazione Ex in conformità alle normative nazionali.
- ▶ Devono essere rispettati gli standard relativi, le normative nazionali per area a rischio d'esplosione, le Istruzioni di sicurezza e i certificati.
- ▶ Utilizzare solo parti di ricambio originali del produttore.
- ▶ Osservare i dati di identificazione del dispositivo sulla targhetta. Per le sostituzioni possono essere utilizzate solo parti identiche.
- ▶ Eseguire le riparazioni rispettando le istruzioni.
- ▶ Solo al team del produttore è concesso modificare un dispositivo certificato e convertirlo in un'altra versione certificata.

### 12.2 Parti di ricambio

- Alcuni componenti sostituibili del dispositivo sono identificati mediante una targhetta della parte di ricambio. Riporta le informazioni sulla parte di ricambio.
- Tutte le parti di ricambio del misuratore ordinabili, accompagnate dal codice d'ordine, sono elencate in *W@M Device Viewer* ([www.endress.com/deviceviewer](http://www.endress.com/deviceviewer)). Se disponibili, si possono anche scaricare le relative Istruzioni di installazione.

 Numero di serie del dispositivo o codice QR:  
Situato sulla targhetta del dispositivo e su quella delle parti di ricambio.

### 12.3 Restituzione

I requisiti per rendere il dispositivo in modo sicuro dipendono dal tipo di dispositivo e dalla legislazione nazionale.

1. Per informazioni fare riferimento alla pagina web:  
<http://www.endress.com/support/return-material>  
↳ Selezionare la regione.
2. Restituire il dispositivo se richiede riparazioni e tarature di fabbrica o se è stato ordinato/consegnato il dispositivo non corretto.

## 12.4 Smaltimento



Se richiesto dalla Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), il prodotto è contrassegnato con il simbolo raffigurato per minimizzare lo smaltimento di RAEE come rifiuti civili indifferenziati. I prodotti con questo contrassegno non devono essere smaltiti come rifiuti civili indifferenziati. Renderli, invece, al produttore per essere smaltiti in base alle condizioni applicabili.

## 12.5 Smaltimento della batteria

- L'utilizzatore finale è obbligato in base alle leggi a rendere le batterie usate
- L'utilizzatore finale può restituire gratuitamente le batterie usate o le unità elettroniche, che contengono queste batterie a Endrica+Hauser



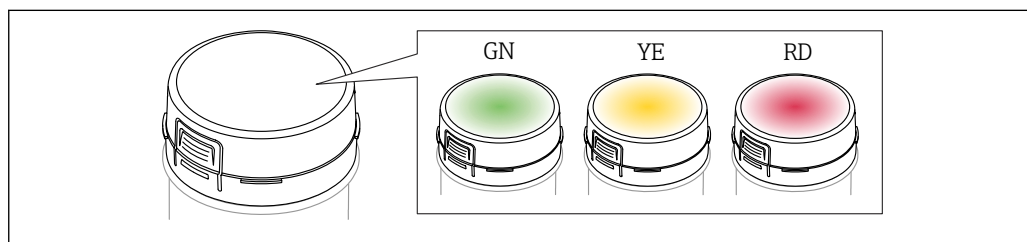
In base alla legge tedesca che disciplina l'uso di batterie (BattG §28, par. 1, n. 3), questo simbolo indica le apparecchiature elettroniche, che non devono essere smaltite come rifiuti domestici.

## 13 Accessori

### 13.1 Modulo LED VU120 (opzionale)

Un LED acceso indica lo stato operativo (stato di commutazione o stato di allarme). Il modulo LED può essere collegato ai seguenti inserti elettronici: FEL62, FEL64, FEL64DC.

Codice d'ordine: 71437382



45 Modulo LED, il LED si accende di luce verde (GN), gialla (YE) o rossa (RD)

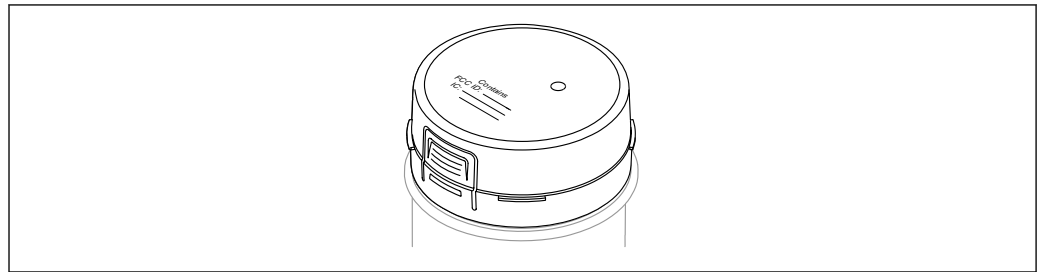
- Sono disponibili informazioni e documentazione più dettagliate:
  - Configuratore prodotto sul sito web di Endress+Hauser [www.endress.com](http://www.endress.com)
  - Uffici commerciali Endress+Hauser [www.addresses.endress.com](http://www.addresses.endress.com)

Per l'utilizzo o il retrofit del modulo LED è necessario un coperchio alto, trasparente o con vetro di ispezione. Il coperchio dipende dalla custodia e dal tipo di approvazione del dispositivo.

### 13.2 Modulo Bluetooth VU121 (opzionale)

Attraverso l'interfaccia COM, il modulo Bluetooth può essere collegato ai seguenti inserti elettronici: FEL61, FEL62, FEL64, FEL64DC, FEL67, FEL68 (NAMUR a 2 fili).

- Modulo Bluetooth senza batteria per uso in abbinamento agli inserti elettronici FEL61, FEL62, FEL64, FEL64DC e FEL67  
Codice d'ordine: 71437383
- Modulo Bluetooth con batteria per uso in abbinamento all'inserto elettronico FEL68 (a 2 fili NAMUR)  
Codice d'ordine: 71437381



A0039257

46 Modulo Bluetooth VU121

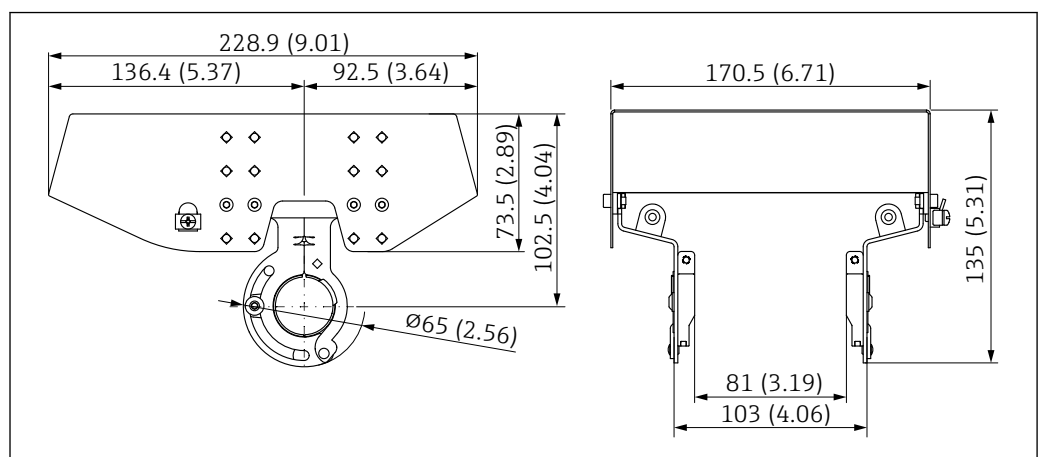
Sono disponibili informazioni e documentazione più dettagliate:

- Configuratore prodotto sul sito web di Endress+Hauser [www.endress.com](http://www.endress.com)
- Uffici commerciali Endress+Hauser [www.addresses.endress.com](http://www.addresses.endress.com)

Per l'utilizzo o il retrofit del modulo Bluetooth è necessario un coperchio alto, trasparente o con vetro di ispezione. Il coperchio dipende dalla custodia e dal tipo di approvazione del dispositivo.

### 13.3 Coperchio di protezione per custodia a doppio vano in alluminio

- Materiale: acciaio inox 316L
- Codice d'ordine: 71438303

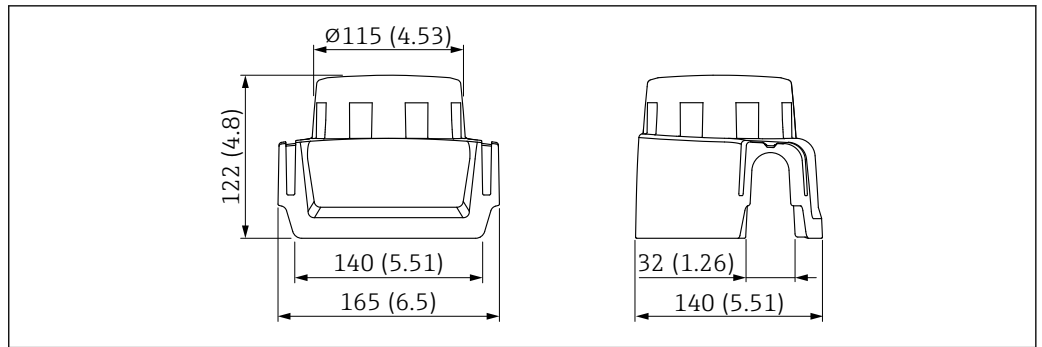


A0039231

47 Coperchio di protezione per custodia a doppio vano in alluminio. Unità di misura mm (in)

### 13.4 Coperchio di protezione per custodia a vano unico in alluminio

- Materiale: plastica
- Codice d'ordine: 71438291

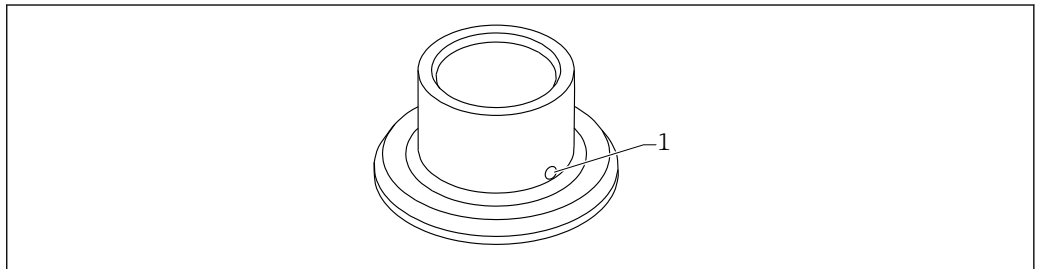


A0038280

48 Coperchio di protezione per custodia a vano unico in alluminio. Unità di misura mm (in)

### 13.5 Adattatore a saldare

Per l'installazione in serbatoi o tubi sono disponibili vari adattatori a saldare. Gli adattatori sono disponibili opzionalmente con certificato di ispezione 3.1 EN10204.



A0023557

49 Adattatore a saldare con foro di rilevamento perdite (vista esemplificativa)

1 Foro di rilevamento perdite

Saldare l'adattatore a saldare in modo che il foro di rilevamento perdite sia rivolto verso il basso. Questo permetterà un rilevamento tempestivo di eventuali perdite.

- G 1, Ø53 per montaggio su tubo
- G 1, Ø60 flush mounted su silo
- G ¾, ,55 flush mounted
- Sensore G 1 regolabile
- Sensore RD52 regolabile

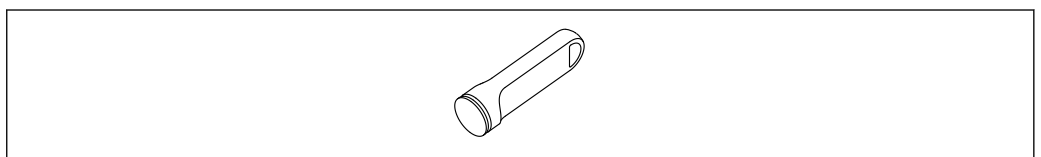


Per informazioni dettagliate, consultare le "Informazioni tecniche" TI00426F (adattatori a saldare, adattatori di processo e flange)

Disponibili nell'area Download del sito web di Endress+Hauser ([www.endress.com/downloads](http://www.endress.com/downloads)).

### 13.6 Magnete di prova


Codice d'ordine: 71437508



A0039209

50 Magnete di prova

## 13.7 Ingresso M12

 Le prese jack M12 sotto elencate sono adatte per l'uso nel campo di temperatura -25 ... +70 °C (-13 ... +158 °F).

### **Presca M12 IP69**

- Terminata a un'estremità
- Angolata
- Cavo in PVC 5 m (16 ft) (arancione)
- Attacco a girella in 316L (1.4435)
- Corpo: PVC
- Codice d'ordine: 52024216

### **Presca M12 IP67**

- Angolata
- Cavo in PVC da 5 m (16 ft) (grigio)
- Attacco a girella in Cu Sn/Ni
- Corpo: PUR
- Codice d'ordine: 52010285

## 14 Dati tecnici

### 14.1 Ingresso

#### 14.1.1 Variabile misurata

Livello (valore), sicurezza MAX o MIN

#### 14.1.2 Campo di misura

Dipende dal punto di installazione e dal tubo di estensione ordinato  
Lunghezza massima del sensore 3 m (10 ft)

### 14.2 Uscita

#### 14.2.1 Varianti di uscita e ingresso

##### Inserti elettronici

##### Bifilare c.a. (FEL61)

- Versione c.a. a due fili
- Determina la commutazione del carico direttamente nel circuito di alimentazione mediante un contatto elettronico

##### PNP c.c. trifilare (FEL62)

- Versione trifilare in corrente continua
- Commutazione del carico tramite transistor (PNP) e connessione separata, ad es. in combinazione con controllori a logica programmabile (PLC)
- Temperatura ambiente  $-60\text{ °C}$  ( $-76\text{ °F}$ ), disponibile come opzione d'ordine  
Gli inserti elettronici per bassa temperatura sono contrassegnati con LT

##### Connessione di corrente universale, uscita a relè (FEL64)

- Commutazione dei carichi tramite due contatti di commutazione privi di potenziale
- Temperatura ambiente  $-60\text{ °C}$  ( $-76\text{ °F}$ ), disponibile come opzione d'ordine  
Gli inserti elettronici per bassa temperatura sono contrassegnati con LT

##### Connessione a corrente continua, uscita a relè (FEL64DC)

- Commutazione del carico tramite due contatti di scambio privi di potenziale
- Temperatura ambiente  $-60\text{ °C}$  ( $-76\text{ °F}$ ), disponibile come opzione d'ordine  
Gli inserti elettronici per bassa temperatura sono contrassegnati con LT

##### Uscita PFM (FEL67)

- Per dispositivo di commutazione separato (Nivotester FTL325P, FTL375P)
- Trasmissione del segnale PFM; impulsi di corrente sovrapposti all'alimentazione lungo cavi a due fili
- Temperatura ambiente  $-50\text{ °C}$  ( $-58\text{ °F}$ ), disponibile come opzione d'ordine  
Gli inserti elettronici per basse temperature sono contrassegnati come LT

##### NAMUR a 2 fili $> 2,2\text{ mA}/< 1,0\text{ mA}$ (FEL68)

- Per unità di commutazione separata, ad es. Nivotester FTL325N
- Trasmissione di segnale H-L 2,2 ... 3,8/0,4 ... 1,0 mA secondo la norma IEC 60917-5-6 (NAMUR) su cavi a due fili
- Temperatura ambiente  $-50\text{ °C}$  ( $-58\text{ °F}$ ), disponibile come opzione d'ordine  
Gli inserti elettronici per bassa temperatura sono contrassegnati con LT

## 14.2.2 Segnale di uscita

### Uscita contatto

Per gli inserti elettronici FEL61, FEL62, FEL64, FEL64DC, FEL67 e FEL68 si possono specificare nell'ordine i seguenti ritardi di commutazione predefiniti:

- 0,5 s quando il diapason è coperto e 1,0 s quando è scoperto (impostazione di fabbrica)
- 0,25 s quando il diapason è coperto e 0,25 s quando è scoperto
- 1,5 s quando il diapason è coperto e 1,5 s quando è scoperto
- 5,0 s quando il diapason è coperto e 5,0 s quando è scoperto

### Interfaccia COM

Per il collegamento a moduli VU120 o VU121 (senza effetti di modifica)

*Tecnologia wireless Bluetooth® (opzionale)*

Il dispositivo è dotato di un'interfaccia con tecnologia wireless Bluetooth®. I dati del dispositivo e i dati diagnostici possono essere letti con l'app gratuita "SmartBlue".

## 14.2.3 Dati della connessione Ex

Vedere le istruzioni di sicurezza (XA): tutti i dati relativi alla protezione dal rischio di esplosione sono riportati nella documentazione Ex separata e sono disponibili dall'area Download del sito web di Endress+Hauser. La documentazione Ex è fornita di serie con tutti i dispositivi approvati per uso in aree a rischio di esplosione.

## 14.3 Ambiente

### 14.3.1 Campo di temperatura ambiente

#### **AVVERTENZA**


#### **Superamento della tensione di collegamento ammissibile!**

- ▶ Per motivi di sicurezza elettrica, a temperature ambiente inferiori a  $-40\text{ °C}$  ( $-40\text{ °F}$ ), la tensione massima di collegamento per tutti gli inserti elettronici è limitata a 35 V c.c.

$-40 \dots +70\text{ °C}$  ( $-40 \dots +158\text{ °F}$ )

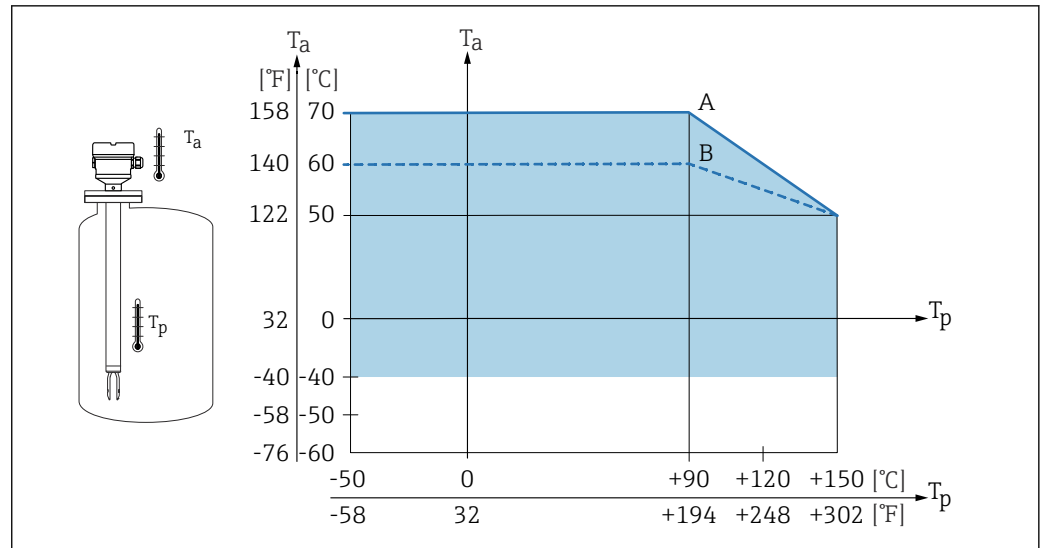
Disponibile come opzione d'ordine:

- $-50\text{ °C}$  ( $-58\text{ °F}$ ) con vita operativa e prestazioni ridotte
- $-60\text{ °C}$  ( $-76\text{ °F}$ ) con vita operativa e prestazioni ridotte,

 Al di sotto di  $-50\text{ °C}$  ( $-58\text{ °F}$ ): i dispositivi possono subire danni permanenti

La temperatura ambiente minima consentita della custodia in plastica è limitata a  $-20\text{ °C}$  ( $-4\text{ °F}$ ); per il Nord America valgono le indicazioni riportate in "per uso all'interno".





51 Temperatura ambiente ammissibile  $T_a$  nella custodia in funzione della temperatura di processo  $T_p$  nel recipiente:

- A Dispositivo senza modulo LED
- B Dispositivo con modulo LED

Per dispositivi con distanziale termico, si applicano le seguenti temperature ambiente per l'intero campo di temperature di processo:

A: 70 °C (158 °F)

B: 60 °C (140 °F)

#### Capacità massima di trasporto di corrente con FEL64

##### ■ Senza modulo LED:

###### ■ Per FEL64 con custodia igienica

$T_p < 90$  °C: corrente di carico max. 4 A;  $T_p > 90$  °C; corrente di carico max. 2 A

###### ■ Per FEL64 e tutte le altre custodie

$T_p < 90$  °C: corrente di carico max. 6 A;  $T_p > 90$  °C; corrente di carico max. 4 A

##### ■ Con modulo LED:

###### ■ Per FEL64 con custodia igienica

$T_p < 90$  °C: corrente di carico max. 4 A;  $T_p > 90$  °C; corrente di carico max. 2 A

###### ■ Per FEL64 e tutte le altre custodie

$T_p < 90$  °C: corrente di carico max. 6 A;  $T_p > 90$  °C; corrente di carico max. 2 A

##### Basse temperature non ammissibili per SIL

###### ■ Modulo Bluetooth:

■ -50 °C (-58 °F) per non-Ex, Ex ia ed Ex d

■ -60 °C (-76 °F) per non-Ex

###### ■ Modulo LED:

■ -50 °C (-58 °F) per non-Ex, Ex ia ed Ex d

■ -60 °C (-76 °F) per non-Ex

Funzionamento all'esterno in pieno sole:

- Montare il dispositivo in una posizione ombreggiata
- Evitare la luce solare diretta, soprattutto nelle regioni climatiche più calde
- Usare un coperchio protettivo, ordinabile come accessorio

#### Area pericolosa

In area pericolosa, la temperatura ambiente può essere limitata in base alle zone e ai gruppi di gas. Considerare con attenzione le informazioni riportate nella documentazione Ex (XA).

### 14.3.2 Temperatura di immagazzinamento

-40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F)  
Opzionale: -50 °C (-58 °F), -60 °C (-76 °F)

### 14.3.3 Umidità

Funzionamento fino a 100 %. Non aprire in condizioni di condensazione.

### 14.3.4 Altitudine di esercizio

Secondo la norma IEC 61010-1 Ed.3:

- Fino a 2 000 m (6 600 ft) s.l.m.
- Possibilità di estensione a 3 000 m (9 800 ft) sul livello del mare con impiego di una protezione alle sovratensioni

### 14.3.5 Classe climatica

Secondo la norma IEC 60068-2-38 test Z/AD

### 14.3.6 Grado di protezione

Collaudo secondo IEC 60529 e NEMA 250

Condizione di prova IP68: 1,83 m H<sub>2</sub>O per 24 h

#### Custodia

Vedere gli ingressi cavi

#### Ingressi cavo

- Raccordo M20, plastica, IP66/68 NEMA Type 4X/6P
- Raccordo M20, ottone nichelato, IP66/68 NEMA Type 4X/6P
- Raccordo M20, 316L, IP66/68 NEMA Type 4X/6P
- Raccordo M20, 316L, igienico, IP66/68/69 NEMA Type 4X/6P
- Filettatura M20, IP66/68 NEMA Type 4X/6P
- Filettatura G ½, NPT ½, NPT ¾ IP66/68 NEMA Type 4X/6P

Grado di protezione per connettore M12

- Con custodia chiusa e cavo di collegamento inserito: IP66/67 NEMA Type 4X
- Con custodia aperta o cavo di collegamento non inserito: IP20, NEMA Type 1

#### AVVISO

#### Connettore M12: perdita della classe di protezione IP a causa di errore di installazione!

- ▶ Il grado di protezione è valido soltanto se il cavo di collegamento impiegato è collegato e avvitato saldamente.
- ▶ Il grado di protezione è valido solo se il cavo di collegamento utilizzato rispetta le specifiche IP67 NEMA Type 4X.



Se per il collegamento elettrico è stata selezionata l'opzione "Connettore M12", a tutti i tipi di custodia si applica **IP66/67 NEMA TYPE 4X**.

### 14.3.7 Resistenza alle vibrazioni

Secondo la norma IEC60068-2-64-2008

a(RMS) = 50 m/s<sup>2</sup>, f = 5 ... 2 000 Hz, t = 3 assi x 2 ore


### 14.3.8 Resistenza agli urti

secondo IEC60068-2-27-2008: 300 m/s<sup>2</sup> [= 30 g<sub>n</sub>] + 18 ms

g<sub>n</sub>: accelerazione gravitazionale standard

### 14.3.9 Carico meccanico

Supportare il dispositivo in caso di forte carico dinamico. Capacità di carico laterale max. per tubi di estensione e sensori: 75 Nm (55 lbf ft).


 Per maggiori informazioni, v. paragrafo "Supporto del dispositivo".

### 14.3.10 Grado inquinamento

Grado di inquinamento 2

### 14.3.11 Compatibilità elettromagnetica (EMC)

- Compatibilità elettromagnetica secondo la serie EN 61326 e la raccomandazione NAMUR EMC (NE21)
- Con riferimento alla funzione di sicurezza (SIL), sono rispettati i requisiti secondo EN 61326-3-x

 Per maggiori informazioni, consultare la Dichiarazione di conformità EU.

## 14.4 Processo

### 14.4.1 Campo di temperatura di processo

-50 ... +150 °C (-58 ... +302 °F)

Considerare con attenzione la correlazione pressione/temperatura.

### 14.4.2 Shock termico


≤ 120 K/s

### 14.4.3 Campo di pressione di processo

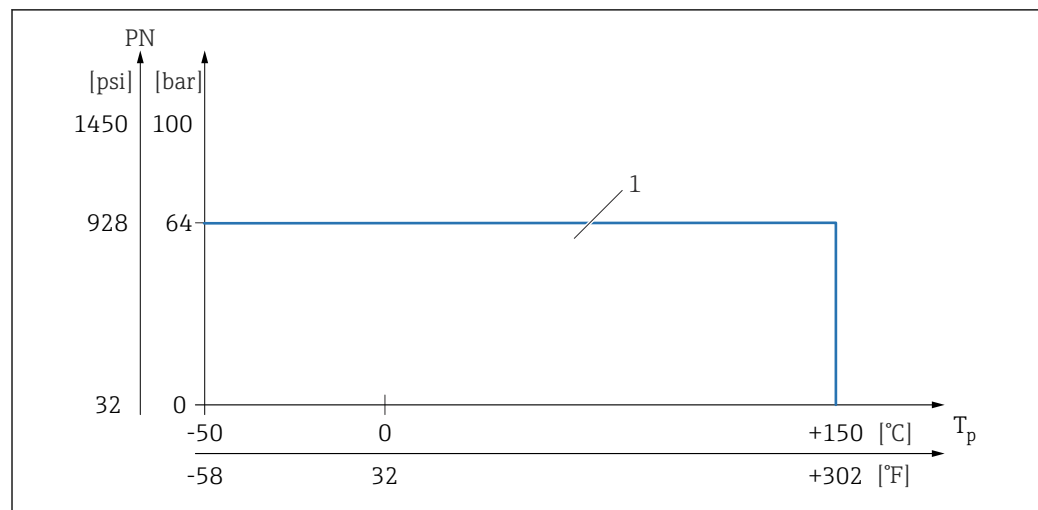
-1 ... +64 bar (-14,5 ... 928 psi) per un massimo di 150 °C (302 °F)

#### **AVVERTENZA**

**La pressione massima per il dispositivo dipende dall'elemento in classe più bassa, con riferimento alla pressione, del componente selezionato. Ciò significa che è necessario prestare attenzione sia alla connessione al processo che al sensore.**

- ▶ Specifiche di pressione,  Informazioni tecniche, sezione "Costruzione meccanica".
- ▶ Utilizzare il dispositivo solo nel rispetto delle soglie specificate!
- ▶ La Direttiva per i dispositivi in pressione (PED) (2014/68/UE) usa l'abbreviazione "PS". Questa abbreviazione corrisponde alla pressione operativa massima (MWP = maximum working pressure) del dispositivo.

#### 14.4.4 Campo di pressione di processo dei sensori



1 PN: 64 bar (928 psi) per un massimo di 150 °C (302 °F), per le eccezioni fare riferimento a "Connessioni al processo"

#### 14.4.5 Soglia di sovrappressione

- PN = 64 bar (928 psi): soglia di sovrappressione =  $1,5 \cdot PN$  max 100 bar (1 450 psi). In base alla connessione al processo selezionata
- Pressione di rottura della membrana a 200 bar (2 900 psi)

Durante la prova di pressione, la funzionalità del dispositivo è limitata.

L'integrità meccanica è garantita fino a 1,5 volte la pressione nominale di processo PN.

#### 14.4.6 Densità

##### Liquidi con densità > 0,7 g/cm<sup>3</sup> (43,7 lb/ft<sup>3</sup>)

Posizione di commutazione > 0,7 g/cm<sup>3</sup> (43,7 lb/ft<sup>3</sup>), configurazione dell'ordine

##### Liquidi con densità 0,5 g/cm<sup>3</sup> (31,2 lb/ft<sup>3</sup>)

Posizione di commutazione > 0,5 g/cm<sup>3</sup> (31,2 lb/ft<sup>3</sup>), può essere configurata mediante DIP switch

##### Liquidi con densità > 0,4 g/cm<sup>3</sup> (25,0 lb/ft<sup>3</sup>)

- Ordinabile come opzione
  - SIL per determinati fluidi e parametri di processo, su richiesta
  - Valore fisso che non può essere modificato
- La funzione del microinterruttore è interrotta


 Per informazioni sulla differenziazione del fluido/rilevamento densità: documentazione di Liquiphant Density (FEL60D) con elaboratore di densità FML621 (sito web Endress+Hauser [www.endress.com](http://www.endress.com) → Downloads)

#### 14.4.7 Viscosità

≤ 10 000 mPa·s

#### 14.4.8 Tenuta alla pressione


Fino al vuoto

 Negli impianti di evaporazione sotto vuoto, selezionare l'impostazione 0,4 g/cm<sup>3</sup> (25,0 lb/ft<sup>3</sup>)/densità.

#### 14.4.9 Contenuto di solidi

$\varnothing \leq 5 \text{ mm}$  (0,2 in)

#### 14.5 Dati tecnici aggiuntivi

 Queste Informazioni tecniche: sito web Endress+Hauser : [www.endress.com](http://www.endress.com) → Downloads.

## Indice analitico

### A

Accesso mediante tecnologia wireless Bluetooth® . . . . . 37

### C

Concetto di riparazione . . . . . 50

Controllo alla consegna . . . . . 9

### D

Dati tecnici

    Ambiente . . . . . 56

Dichiarazione di Conformità . . . . . 7

Documentazione

    Finalità . . . . . 5

### F

Finalità di questa documentazione . . . . . 5

### I

Identificazione del dispositivo . . . . . 10

Informazioni su questo documento

    Simboli - descrizione . . . . . 5

Ispezione . . . . . 9

### M

Marchio CE (dichiarazione di conformità) . . . . . 7

### P

Parti di ricambio . . . . . 50

    Targhetta . . . . . 50

### R

Requisiti di montaggio

    Punto di commutazione . . . . . 11

Requisiti per il personale . . . . . 6

Restituzione . . . . . 50

### S

Sicurezza del prodotto . . . . . 7

Sicurezza operativa . . . . . 7

Sicurezza sul posto di lavoro . . . . . 7

Smaltimento . . . . . 51

### T

Targhetta . . . . . 10

Trasporto

    Movimentazione . . . . . 10

### V

Verifica finale delle connessioni . . . . . 36

Verifica funzionale

    Con il pulsante sull'inserito elettronico . . . . . 38

    Con magnete di prova . . . . . 42

Vite di fissaggio . . . . . 18

### W

W@M Device Viewer . . . . . 10, 50





[www.addresses.endress.com](http://www.addresses.endress.com)

---